

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



# ZENIT P 40 / ZENIT P 130

PROFESSIONAL OUTDOOR PAR IP65 WITH INNOVATIVE LIGHT SHAPING DIFFUSORS  
CLZP40LSD / CLZP130LSD

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.
35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.

13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen
35. Netzleitungen zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen H05VV-F, oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzleitungen so kurz wie möglich zu halten.



### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

## **VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!**

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranke Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

## **FR MESURES PRÉVENTIVES**

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## **APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :**

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.

35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés. De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



**ATTENTION :**

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



**ATTENTION !** Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

**ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO**

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

**ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE**

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.

2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.

3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).

4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

**ES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.

2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.

3. Siga las instrucciones indicadas.

4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.

5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.

6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.

7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.

8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.

9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.

10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.

11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.

12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.

13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.

14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.

15. No abra el equipo ni intente modificarlo.

16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.

17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.

18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.

19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.

20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.

21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

## PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del equipo del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. En la Unión Europea debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

## PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłączyce sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wtyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez łączce Power out i Power in kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.





Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

### **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

### **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

### **II MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.

31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m
35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.



**ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

**EN Introduction**  
**LED PAR IP65 RGBW**  
CLZP40LSD  
**LED PAR IP65 RGBW**  
CLZP130LSD

## CONTROL FUNCTIONS:

2-channel, 3-channel, 4-channel, 8-channel 1, 8-channel 2, 10-channel, and 15-channel DMX control  
Master / Slave mode  
Standalone Functions  
IR remote control

## FEATURES:

DMX 512, RDM enabled, High-Power RGBW LEDs, Stroboscope, 16-bit Dimmer, 4 Dimmer curves, Colour temperature correction, Fast access feature, IP65 Protection code, 5-pin DMX connectors, 25° and 45° diffuser screens and IR remote control supplied, mounting bracket included, operating voltage 100-240 V AC, power consumption 50 W (CLZP40LSD) or 155 W (CLZP130LSD).

## OPERATION:

The Cameo ZENIT P40 and P130 are DMX-512-controllable outdoor projectors and can be operated as a Standalone device, in Master/Slave mode and via IR remote control. Furthermore, the spotlights are compliant with the RDM standard (Remote Device Management). This remote management system allows the status query and configuration of RDM devices via an RDM enabled controller.

**DE Einführung**  
**LED PAR IP65 RGBW**  
CLZP40LSD  
**LED PAR IP65 RGBW**  
CLZP130LSD

## STEUERUNGSFUNKTIONEN:

2-Kanal, 3-Kanal, 4-Kanal, 8-Kanal 1, 8-Kanal 2, 10-Kanal und 15-Kanal DMX-Steuerung  
Master / Slave Betrieb  
Standalone Funktionen  
IR Fernbedienung

## EIGENSCHAFTEN:

DMX-512, RDM enabled, High Power RGBW LEDs, Stroboskop, 16-Bit Dimmer, 4 Dimmerkurven, Korrektur der Farbtemperatur, Fast Access Feature, IP65 Schutzklasse, 5-Pol DMX-Anschlüsse, 25° und 45° Streuscheibe und IR Fernbedienung im Lieferumfang, Montagebügel inklusive, Betriebsspannung 100-240V AC, Leistungsaufnahme 50W (CLZP40LSD), bzw. 155W (CLZP130LSD).

## BEDIENUNG:

Die Cameo ZENIT P40 und P130 sind DMX-512-steuerbare Outdoor-Scheinwerfer und lassen sich ebenso als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Modus und per IR Fernbedienung betreiben. Weiterhin verfügen die Scheinwerfer über den RDM-Standard (Remote Device Management). Diese Gerätefernverwaltung ermöglicht die Statusabfrage und Konfiguration von RDM-Endgeräten über einen RDM-fähigen Controller.

**FR Introduction**  
**Projecteur PAR LED IP65 RGBW**  
CLZP40LSD  
**Projecteur PAR LED IP65 RGBW**  
CLZP130LSD

## FONCTIONS DE PILOTAGE :

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux 1, 8 canaux 2, 10 canaux et 15 canaux  
Modes Master / Slave  
Fonctions autonomes  
Télécommande infrarouge

## FONCTIONNALITÉS :

DMX-512, compatible RDM, LED RGBW haute puissance, stroboscope, dimmer 16 bits, 4 courbes de dimmer, correction de température de couleur, fonction Fast Access, indice de protection IP65, connecteurs DMX 5 points, livré avec diffuseurs 25° et 45° et équerre de montage, tension secteur 100 à 240 volts, puissance consommée 50 W (CZLP40LSD) / 155 W (CZLP130LSD).

## UTILISATION :

Les Cameo ZENIT P40 et P130 sont des projecteurs d'extérieur pilotables DMX-512, s'utilisant aussi bien en mode autonome qu'en mode Master/Slave ; ils se contrôlent aussi via une télécommande infrarouge livrée. De plus, les projecteurs se conforment au protocole RDM (Remote Device Management). Ce protocole de contrôle à distance permet la configuration et le suivi des appareils compatibles, via un contrôleur compatible RDM.

## **ES** Introducción

### **FOCO PAR LED IP65 RGBW**

CLZP40LSD

### **FOCO PAR LED IP65 RGBW**

CLZP130LSD

#### **MODOS DE CONTROL:**

Control DMX de 2 canales, 3 canales, 4 canales, 8 canales (1), 8 canales (2), 10 canales y 15 canales

Modo Maestro/Escavo

Modos Autónomo

Mando a distancia por infrarrojos

#### **CARACTERÍSTICAS:**

Compatible con DMX-512 y RDM, LED RGBW de gran potencia, estrobo, atenuador de 16 bits, 4 curvas de atenuación, corrección de la temperatura de color, función Fast Access, clase de protección IP65, conectores DMX de 5 pines, difusores de 25° y 45° y mando a distancia por infrarrojos suministrados, soporte de montaje incluido, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, consumo de 50 W (CLZP40LSD) o 155 W (CLZP130LSD).

#### **USO:**

Los ZENIT P40 y P130 de Cameo son focos de exteriores que se controlan por DMX512 y también pueden funcionar como equipos autónomos, en los modos maestro/esclavo, y mediante el mando a distancia por infrarrojos. Además, son compatibles con el estándar RDM (Remote Device Management) de gestión remota de dispositivos. Esta característica de gestión remota permite consultar el estado y la configuración de equipos RDM mediante un controlador compatible con RDM.

## **PL** Wprowadzenie

### **LED PAR IP65 RGBW**

CLZP40LSD

### **LED PAR IP65 RGBW**

CLZP130LSD

#### **FUNKCJE STEROWANIA:**

2-kanalowe, 3-kanalowe, 4-kanalowe, 8-kanalowe 1, 8-kanalowe 2, 10-kanalowe i 15-kanalowe sterowanie DMX

Tryb pracy Master/Slave

Funkcje Standalone

Pilot na podczerwień

#### **CECHY:**

DMX-512, zgodność ze standardem RDM, diody High Power RGBW, stroboskop, ściemnianie 16-bit, 4 krzywe ściemniania, korekta temperatury barwy, funkcja Fast Access, klasa ochrony IP65, 5-stykowe złącza DMX, osłona rozpraszająca 25° i 45° oraz pilot na podczerwień w zestawie, pałąk montażowy w zestawie, napięcie robocze 100-240 V AC, pobór mocy 50 W (CLZP40LSD) lub 155 W (CLZP130LSD).

#### **OBŁUGA:**

Cameo ZENIT P40 i P130 to reflektory zewnętrzne ze sterowaniem DMX 512, które mogą pracować zarówno jako urządzenia Standalone, jak i w trybie Master/Slave. Reflektory mogą być sterowane za pomocą pilota na podczerwień. Ponadto są zgodne ze standardem RDM (Remote Device Management). Ten tryb zdalnego sterowania urządzeniem umożliwia przesyłanie zapytań o status i konfigurację urządzeń końcowych RDM za pomocą sterownika obsługującego standard RDM.

## **IT** Introduzione

### **FARO PAR IP65 A LED DA RGBW**

CLZP40LSD

### **FARO PAR IP65 A LED DA RGBW**

CLZP130LSD

#### **FUNZIONI DI COMANDO**

Controllo DMX 2 canali, 3 canali, 4 canali, 8 canali (1), 8 canali (2), 10 canali e 15 canali

Funzionamento master/slave

Funzioni standalone

Telecomando a infrarossi

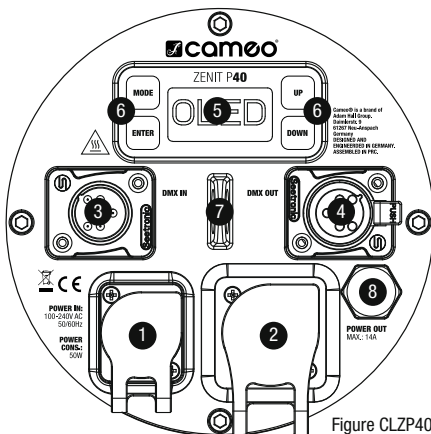
#### **CARATTERISTICHE**

Protocollo DMX512, compatibile con RDM, potenti LED RGBW, stroboscopio, dimmer da 16 bit, 4 curve dimmer, correzione della temperatura cromatica, funzione Fast Access, classe di protezione IP65, connessioni DMX a 5 poli, diffusori da 25° e 45° e telecomando a infrarossi in dotazione, staffa di montaggio fornita di serie, tensione di esercizio 100-240 V AC, potenza assorbita 50 W (CLZP40LSD) e 155 W (CLZP130LSD).

#### **UTILIZZO**

I fari da esterni ZENIT P40 e P130 di Cameo controllabili con DMX512 si possono impiegare anche come dispositivi standalone, in modalità master/slave e con telecomando a infrarossi e sono caratterizzati dallo standard RDM (Remote Device Management), un sistema di gestione a distanza dei dispositivi che consente di consultare lo stato e di eseguire la configurazione tramite un controller compatibile con RDM.

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



## 1 POWER IN

**EN** IEC power socket with rubber sealing cap. Operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Connection via the supplied power cable (when not in use, always put the rubber sealing cap back on).

**DE** IP65 Netzeingangsbuchse mit Gummidichtkappe. Betriebsspannung 100 - 240V AC / 50 - 60Hz. Anschluss mit Hilfe des mitgelieferten Netzkabels (bei Nichtgebrauch stets mit der Gummidichtkappe verschließen).

**FR** Entrée secteur sur connecteur IP65, avec capot de protection caoutchouc. Tension d'alimentation 100 - 240 Volts, 50/60 Hz Le raccordement au secteur s'effectue via le câble livré (en cas de non-utilisation, mettre en place le capot de protection caoutchouc).

**ES** Entrada eléctrica IP65 con tapa hermética de goma. Alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz. Para enchufar el cable eléctrico suministrado (cuando no se utilice, dejar siempre la tapa cerrada).

**PL** Gniazdo sieciowe wejściowe IP65 z gumową zaślepką. Napięcie robocze: 100–240 V AC, 50–60 Hz. Podłączanie za pomocą znajdującego się w zestawie kabla sieciowego (jeśli gniazdo nie jest używane, zawsze należy je zabezpieczyć gumową zaślepką).

**IT** Presa di ingresso IP65 con tappo ermetico in gomma. Tensione di esercizio 100-240 V AC, 50-60 Hz. Collegamento tramite cavo di alimentazione in dotazione (in caso di non utilizzo, chiudere sempre con l'apposito tappo di gomma).

## 2 POWER OUT

**EN** IP65 power output socket with rubber sealing cap. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device (when not in use, always put the rubber sealing cap back on).

**DE** IP65 Netzausgangsbuchse mit Gummidichtkappe. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet (bei Nichtgebrauch stets mit der Gummidichtkappe verschließen).

**FR** Renvoi secteur sur connecteur IP65 avec capot de protection caoutchouc. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO en cascade. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil (en cas de non-utilisation, mettre en place le capot de protection caoutchouc).

**ES** Salida eléctrica IP65 con tapa hermética de goma. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (cuando no se utilice, dejar siempre la tapa cerrada).

**PL** Gniazdo sieciowe wyjściowe IP65 z gumową zaślepką. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A) – nieużywane gniazdo należy zawsze zabezpieczyć gumową zaślepką.

**IT** Presa di uscita IP65 con tappo ermetico in gomma. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore in ampere (A) indicato sul dispositivo stesso (in caso di non utilizzo, chiudere sempre con l'apposito tappo di gomma).

## 3 DMX IN

**EN** 5-pin male IP65 XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console, when not in use, always put the rubber sealing cap back on).

**DE** Männliche IP65 5-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult, bei Nichtgebrauch stets mit der Gummidichtkappe verschließen).

**FR** Embase XLR 5 points mâle IP65, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX – en cas de non-utilisation, obturer avec le capot de protection caoutchouc).

**ES** XLR IP65 macho de 5 pines para conectar un equipo de control DMX, como una mesa DMX (cuando no se utilice, dejar siempre la tapa cerrada).

**PL** 5-stykowe, męskie gniazdo IP65 do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX; jeśli gniazdo nie jest używane, zawsze należy je zabezpieczać gumową zaślepką).

**IT** Presa XLR maschio IP65 a 5 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX; in caso di non utilizzo, chiudere sempre con l'apposito tappo di gomma).

#### 4 DMX OUT

**EN** 5-pin female IP65 XLR socket for connection of a DMX control signal (when not in use, always put the rubber sealing cap back on).

**DE** Weibliche IP65 5-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals (bei Nichtgebrauch stets mit der Gummidichtkappe verschließen).

**FR** Embase XLR 5 points femelle IP65, pour renvoi du signal DMX (en cas de non-utilisation, obturer avec le capot de protection caoutchouc).

**ES** XLR IP65 hembra de 5 pines para reenviar la señal DMX (cuando no se utilice, dejar siempre la tapa cerrada).

**PL** 5-stykowe, żeńskie gniazdo IP65 do przesyłania sygnału sterowania DMX (jeśli gniazdo nie jest używane, zawsze należy je zabezpieczać gumową zaślepką).

**IT** Presa XLR femmina IP65 a 5 poli per l'inoltro di un segnale di controllo DMX (ad esempio mixer DMX; in caso di non utilizzo, chiudere sempre con l'apposito tappo di gomma).

#### 5 OLED DISPLAY

**EN** Displays the current operating mode and other system settings.

**DE** Zeigt den aktuellen Betriebsmodus und weitere Systemeinstellungen an.

**FR** Affiche le mode de fonctionnement et d'autres paramètres système.

**ES** Indica el modo de funcionamiento actual y otros parámetros del sistema.

**PL** Pokazuje informacje o trybie pracy i o innych ustawieniach systemu.

**IT** Indica la modalità di funzionamento attuale e altre impostazioni di sistema.

#### 6 TOUCH-SENSITIVE OPERATING PANELS / BERÜHRUNGSEMPFINDLICHE BEDIENFELDER / CHAMPS UTILISATEUR TACTILES / BOTONES TÁCTILES / DOTYKOWY PANEL OBSŁUGI / TASTI TATTILI

**EN** **MODE** - Pressing the MODE button will take you to the selection menu for system settings. Repeatedly pressing MODE takes you back to the main display. **ENTER** - Pressing the ENTER button takes you to the menu level to make changes in the values and to access one of the sub-menus. Confirm the value changes by pressing ENTER again. **UP and DOWN** - Selecting the individual menu items in the selection menu (DMX address, operating mode, etc.) and the sub-menus. Allows you to change the value of a menu item, such as the DMX address, as required.

**DE** **MODE** - Durch Drücken auf MODE gelangen Sie in das Auswahl-Menü für Systemeinstellungen. Durch wiederholtes Drücken gelangen Sie zurück zur Hauptanzeige. **ENTER** - Durch Drücken auf ENTER gelangen Sie auf die Menü-Ebene um Wertänderungen vornehmen zu können und um eines der Untermenüs zu erreichen. Wertänderungen bestätigen Sie ebenfalls durch Drücken auf ENTER. **UP und DOWN** - Auswählen der einzelnen Menüpunkte im Auswahl-Menü (DMX-Adresse, Betriebsart usw.) und in den Untermenüs. Ermöglichen es, den Wert eines Menü-Punkts, wie z.B. die DMX-Adresse, wunschgemäß zu verändern.

**FR** **MODE** - Appuyez sur le champ MODE pour appeler le menu de choix des paramètres système. Plusieurs pressions répétées ramènent à l'écran principal. **ENTER** - Appuyer sur le champ ENTER valide le choix effectué dans l'élément de menu, par exemple de nouvelles valeurs de paramètres, ou permet de passer dans un des sous-menus. Dans tous les cas, les modifications de valeurs de paramètres doivent être validées en appuyant sur le champ ENTER. **UP et DOWN** - Choix d'un élément de menu dans le menu de sélection des paramètres système (adresse de départ DMX, mode de fonctionnement, etc.) et dans les sous-menus. Permet de modifier à volonté la valeur d'un paramètre sélectionné, par exemple l'adresse de départ DMX.

**ES** **MODE**: Pulse MODE para acceder al menú de configuración del sistema. Pulse este botón repetidamente para volver a la pantalla principal. **ENTER**: Pulse ENTER para abrir el nivel de menú y poder realizar ajustes en los parámetros y para acceder a uno de los submenús. Pulse también ENTER para confirmar los cambios realizados. **UP y DOWN**: Estos botones permiten seleccionar las opciones del menú de configuración (dirección DMX, modo operativo, etc.) y los submenús. Permiten cambiar el valor de la opción de menú, como la dirección DMX, según sus preferencias.

**PL** **MODE** – po naciśnięciu przycisku MODE można przejść do menu wyboru ustawień systemu. Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje powrót do widoku głównego. Naciśnięcie przycisku **ENTER** umożliwi przejście do poziomu menu w celu dokonania zmian wartości oraz przejścia do wybranego podmenu. Zmiany wartości należy potwierdzić poprzez naciśnięcie przycisku **ENTER**. **UP i DOWN** – wybór poszczególnych punktów menu w menu wyboru (adres DMX, tryb pracy itp.) oraz w podmenu. Przyciski te umożliwiają zmianę wartości pozycji menu, takich jak np. adres DMX.

**IT** **MODE** - Premendo MODE si accede al menu di selezione delle impostazioni di sistema. Premendo più volte si torna alla visualizzazione principale. **ENTER** - Premendo ENTER si apre il livello di menu da cui eseguire le modifiche dei valori e accedere a uno dei sottomenu. ENTER consente inoltre di confermare le modifiche effettuate. **UP e DOWN** - Si utilizzano per selezionare le singole voci di menu nel menu di selezione (indirizzo DMX, modalità di funzionamento ecc.) e nei sottomenu. Consentono di modificare a piacere il valore di una voce di menu, ad esempio l'indirizzo DMX.

## 7 EYELET FOR SAFETY ROPE / ÖSE FÜR SICHERUNGSEIL / ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CAVO DI SICUREZZA

**EN** Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The spotlight must be secured with an appropriate safety cable to the safety eyelet to prevent falling.

**DE** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungssöse gegen Herabfallen zu sichern.

**FR** Le montage en hauteur, au-dessus de la tête des spectateurs, ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Le projecteur doit être sécurisé avec une élingue spécifique passée dans l'œillet de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.

**ES** El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Para evitar cualquier riesgo de caída, el foco debe asegurarse introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad.

**PL** Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy montażu zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa.

**IT** Il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro all'occhiello di sicurezza con un cavo di sicurezza adatto a prevenirne la caduta.

## 8 PRESSURE-COMPENSATION ELEMENT / DRUCKAUSGLEICHSELEMENT / ÉLÉMENT COMPENSATEUR DE PRESSION / DISPOSITIVO COMPENSADOR DE PRESIÓN / ELEMENT WYRÓWNUJĄCY CIŚNIENIE / DISPOSITIVO DI COMPENSAZIONE DELLA PRESSIONE

**EN** Pressure compensation element to avoid condensation build-up inside the housing. To ensure proper operation, protect the element against contamination.

**DE** Druckausgleichselement zur Vermeidung von Kondenswasserbildung im Gehäuseinneren. Um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist das Element vor Verschmutzung zu schützen.

**FR** Élément compensateur de pression, afin d'éviter l'accumulation d'eau de condensation à l'intérieur de l'appareil. Pour assurer un bon fonctionnement, protégez cet élément de toute saleté.

**ES** Dispositivo compensador de presión que evita la formación de condensación en el interior de la carcasa. Para que funcione correctamente, el elemento debe protegerse de la suciedad.

**PL** Element wyrównujący ciśnienie, dzięki któremu możliwe jest uniknięcie gromadzenia się wody wewnątrz obudowy. Element ten należy chronić przed zabrudzeniem w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia.

**IT** Elemento di compensazione della pressione per evitare la formazione di acqua di condensa all'interno della cassa. Per assicurare il funzionamento corretto, l'elemento deve essere protetto dallo sporco.

**EN NOTES:** To ensure splash water protection for the DMX sockets according to the IP65 protection class, the special DMX input and output sockets must be correctly closed with the special IP65 XLR plugs, or the rubber sealing caps must be used for sealing. The mains sockets POWER IN and POWER OUT, when correctly sealed, are protected against splash water according to IP65, as well as when the rubber sealing cap is correctly used.

**DE HINWEISE:** Um den Spritzwasserschutz nach Schutzklasse IP65 bei den DMX-Buchsen zu gewährleisten, müssen die speziellen DMX Eingangs- und Ausgangsbuchsen korrekt mit den IP65 Spezial-XLR-Steckern verschlossen sein, bzw. die Gummidichtkappen zum Verschließen verwendet werden. Die Netzbuchsen POWER IN und POWER OUT sind in korrekt gestecktem Zustand spritzwassergeschützt nach IP65, ebenso bei korrekter Verwendung der Gummidichtkappen.

**FR CONSEILS :** Pour garantir l'insensibilité aux projections d'eau, caractéristique de l'indice de protection IP65, au niveau des embases DMX, les connecteurs d'entrée et de renvoi DMX spécifiques doivent être correctement obturés, soit par les connecteurs XLR spéciaux IP65, soit par les capots de protection caoutchouc. Lorsqu'ils sont correctement branchés, les connecteurs d'entrée et de renvoi secteur POWER IN et POWER OUT garantissent la protection contre les projections d'eau selon IP65 ; c'est également le cas lorsque les capots de protection caoutchouc sont correctement en place.

**ES NOTA:** Para garantizar la protección contra salpicaduras conforme a la clase de protección IP65, los conectores especiales de entrada y salida DMX deben quedar perfectamente sellados con los conectores especiales XLR IP65, o bien dejar la tapa hermética de goma cerrada. Los conectores eléctricos POWER IN y POWER OUT una vez conectados están protegidos contra las salpicaduras conforme a IP65, al igual que cuando la tapa protectora está perfectamente cerrada.

**PL WSKAZÓWKI:** w celu zapewnienia ochrony gniazd DMX przed wodą rozpryskową zgodnie z klasą ochrony IP65 należy prawidłowo zasłonić specjalne wejściowe i wyjściowe gniazda DMX za pomocą specjalnych wtyczek XLR IP65 lub zastosować gumowe zaślepki. Przy prawidłowym podłączeniu lub przy zastosowaniu gumowych zaślepek gniazda sieciowe POWER IN i POWER OUT posiadają ochronę przed wodą rozpryskową według IP65.

**IT NOTA:** per garantire la protezione contro gli spruzzi delle prese DMX in conformità con la classe di protezione IP65, è necessario connettere correttamente le speciali prese DMX di ingresso e uscita agli speciali connettori XLR IP65 o chiuderle con gli appositi tappi ermetici in gomma. Una volta correttamente collegate, anche le prese di rete POWER IN di ingresso e POWER OUT sono protette dagli spruzzi secondo IP65; lo stesso dicasi quando i tappi in gomma sono correttamente applicati.

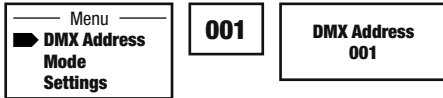
# OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

## EN NOTES

- When the spotlight is properly connected to the mains, “Welcome to Cameo”, the model name and software version appear successively on the display during the start-up process. After this operation, the spotlight is ready for use and starts in the mode that was previously selected.
- If one of the DMX operating modes is activated and there is no DMX signal at the DMX input, the currently selected DMX address is displayed and the characters on the display will start to flash.
- After approximately 1 minute of inactivity, the display will show the currently enabled operating mode.
- Fast Access Feature: In order to simplify the menu guide, the device has an intelligent menu structure which allows menu and sub-menu items that were last selected to be accessed directly. 1. Pressing MODE and ENTER simultaneously will take you directly to the sub-menu item that was last edited and allows you to instantly change the corresponding value as desired (DMX start address and all operating modes). 2. Pressing MODE will take you directly to the menu item that was last selected and edited; now press ENTER again to access the sub-menu items to adjust individual settings (DMX start address and all operating modes).
- Before changing device settings, ensure that the operating unit is dry and free of dust, so as not to impair its functionality.
- The display can be rotated by 180° by pressing UP, as soon as the main screen is shown in the display.

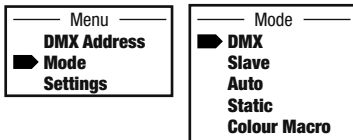
## SETTING THE DMX START ADDRESS (DMX Address)

Pressing MODE will take you to the selection menu for system settings (--- Menu ---). Using UP and DOWN, select the menu item “DMX Address” (observe the arrow) and confirm with ENTER. A three-digit numeric field now appears on the display and you can use UP and DOWN to select the desired DMX start address. Confirm the entry with ENTER and press MODE to return to the main display (for example, “DMX Address 001”).



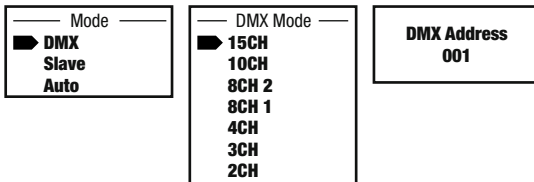
## SETTING THE OPERATING MODE (Mode)

Pressing MODE will take you to the selection menu for system settings (--- Menu ---). Using UP and DOWN, select the menu item “Mode” (observe the arrow) and confirm with ENTER. In the sub-menu, you can now select the operating modes “DMX”, “Slave”, “Auto”, “Static” and “Colour Macro” by using UP and DOWN. Confirm the input with ENTER.



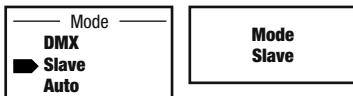
## DMX MODE (DMX Mode)

Seven different DMX modes are available for selection: 2-channel, 3-channel, 4-channel, 8-channel, 1,8-channel 2, 10-channel and 15-channel. As previously described in SETTING THE OPERATING MODE, select the “DMX Address” and confirm by pressing ENTER. The required DMX mode can now be selected as desired by using UP and DOWN (observe the arrow) and activated by pressing ENTER, and press MODE twice to return to the main screen (for example “DMX Address 001”). You will find DMX channel assignment tables in the DMX CONTROL section of this manual.



## SLAVE MODE (Slave)

The setting is adjusted as previously explained in the section SETTING OPERATING MODE. Press MODE to return to the main display (Slave Mode).

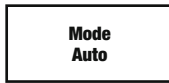
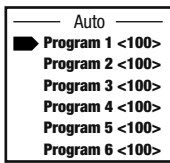
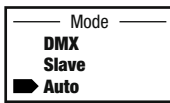


Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes (Auto, Static, Colour Macro) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

## AUTO MODE (Program 1 - Program 6)

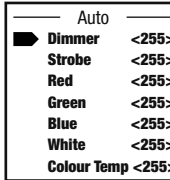
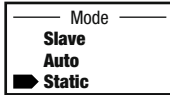
The 6 various auto programs consist of a sequence of fixed programmed colour sequences; the running speed is separately adjustable. As previously described in SETTING THE OPERATING MODE, select the Auto operating mode and confirm by pressing ENTER. Using UP and DOWN, select one of the 6 Auto programs (observe the arrow) and confirm with ENTER. A three-digit numeric field now appears on the display and you can use UP and DOWN to select the desired running speed from 001 to 100. Confirm with ENTER. Press MODE three times to return to the main display (Auto Mode).





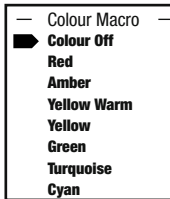
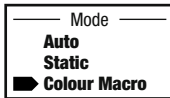
### STATIC MODE (Static)

In the same way as with a DMX control unit, the static mode allows you to adjust all functions such as Dimmer, stroboscope (Strobe), R, G, B, W and the colour temperature (Colour Temp) directly on the device applying values from 000 to 255. Thus, an individual scene can be created without an additional DMX controller. As previously described in SETTING THE OPERATING MODE, select the Static operating mode and confirm by pressing ENTER. Using UP and DOWN, select one of the menu items (observe the arrow) and confirm with ENTER. A three-digit numeric field now appears on the display and you can use UP and DOWN to select the desired value from 000 to 255. Confirm with ENTER. Press MODE three times to return to the main display (Static Mode).



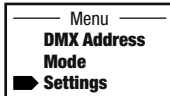
### COLOUR MACROS (Colour Macro)

15 different colour macros are available as presets. As previously described in SETTING THE OPERATING MODE, select the "Colour Macro" menu item and confirm by pressing ENTER. Using UP and DOWN, select the desired colour as a preset (observe the arrow) and confirm with ENTER (Colour Off = Blackout). Press MODE twice to return to the main display (Colour Macro Mode).



### DEVICE SETTINGS (Settings)

Pressing MODE will take you to the selection menu for system settings (--- Menu ---). Using UP and DOWN, select the menu item "Settings" (observe the arrow) and confirm with ENTER.

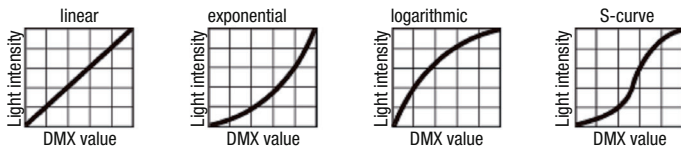


You will then be taken to the sub-menu to set the following sub-menu items:

Settings				
Display Reverse	=	Flip Display	On	= Rotation of the display by 180° (e.g. overhead installation)
			Off	= no rotation of the display
Display Backlight	=	Display lighting	On	= permanently on
			Off	= deactivation after approx. 1 minute of inactivity
DMX Fail	=	Operation status with DMX signal interruption	Hold	= last command is held
			Blackout	= activates Blackout
Dimmer Curve	=	Dimmer Curve	Linear	= The light intensity increases linearly with the DMX value
			Exponential	= Adjustment of the light intensity is finer in the lower DMX value range and coarser in the upper DMX value range
			Logarithmic	= Adjustment of the light intensity is coarser in the lower DMX value range and finer in the upper DMX value range
			S-Curve	= Adjustment of the light intensity is finer in the lower and upper DMX value ranges and coarser in the middle DMX value range
Dimmer Response	=	Dimmer response	Led	= The spotlight responds abruptly to changes in the DMX value
			Halogen	= The spot behaves in a manner similar to that of a halogen lamp with gentle changes in brightness
Color Calibration	=	Colour calibration	Red, Green, Blue, White	= individual colour calibration. Cross-operating mode brightness setting of 4 RGBW LED groups with values ranging from 000 to 255.
Autolock	=	automatic locking of the control elements	On	= automatic locking of the control elements after 1 minute of inactivity. Display shows: "Locked!" Unlock: simultaneously press UP and DOWN for about 5 seconds
			Off	= automatic locking of the control elements is deactivated
IR Remote	=	enable / disable operation via IR remote control	On	= functionality enabled
			Off	= functionality disabled
Factory Reset	=	Reset to factory setting		Reset to factory settings: ENTER -> "Reset Now!" -> ENTER

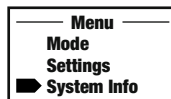
Confirm all inputs with ENTER.

#### DIMMER CURVES



#### SYSTEM INFORMATION (System Info)

Pressing MODE will take you to the selection menu for system settings (--- Menu ---). Using UP and DOWN, select the menu item "System Info" (observe the arrow) and confirm with ENTER.



The required sub-menu can be selected as desired by using UP and DOWN in order to show the corresponding information by pressing ENTER.

System Info				
Firmware	=	Displays the Firmware version	Main CPU	Vx.x
Temperature	=	Temperature display of the LED unit	LED	xx°C / xx°F
			Unit	°C (= display in degrees Celsius)
				°F (= display in degrees Fahrenheit)
Operation Hours	=	Operating time display	xx:xxh	Displays the operating time in hours and minutes

#### MANUAL LOCKING FUNCTION

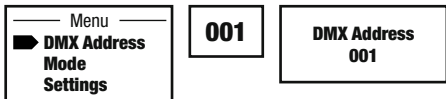
In addition to the ability to protect the spotlight automatically against accidental or unauthorised operation (see "Settings" - "Autolock"), this function can also be carried out manually. Press UP and DOWN simultaneously for approx. 5 seconds. The display now shows "Locked!" if you try to change the settings, and it is no longer possible to make changes using the control panel. After approximately 1 minute, the display will show the currently enabled operating mode. To unlock, press UP and DOWN simultaneously for approx. 5 seconds. Now the display will change to the previously displayed information.

## DE ANMERKUNGEN

- Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, werden während des Startvorgangs nacheinander, „Welcome to Cameo“, die Modellbezeichnung und die Software Version im Display angezeigt. Nach diesem Vorgang ist der Scheinwerfer betriebsbereit und startet in der Betriebsart, die zuvor angewählt war.
- Ist eine der DMX-Betriebsarten aktiviert und es liegt kein DMX-Signal am DMX-Eingang an, wird die aktuell eingestellte DMX-Adresse angezeigt und die Zeichen im Display beginnen zu blinken.
- Nach ca. 1 Minute Inaktivität wird automatisch die aktuell aktivierte Betriebsart im Display angezeigt.
- Fast Access Feature: Um die Menüführung zu vereinfachen, verfügt das Gerät über eine intelligente Menüstruktur, die es ermöglicht, auf Menüpunkte und Untermenüpunkte, die zuletzt ausgewählt waren, direkt zugreifen zu können. 1. Durch gleichzeitiges Drücken auf MODE und ENTER gelangen Sie direkt zu dem Untermenüpunkt, der zuletzt editiert wurde und können den entsprechenden Wert augenblicklich nach Wunsch ändern (DMX-Startadresse und alle Betriebsarten). 2. Durch Drücken auf MODE gelangen Sie direkt zu dem Menüpunkt, der als Letztes angewählt und editiert wurde, drücken Sie nun wiederholt auf ENTER, erreichen Sie die Untermenüpunkte, um individuelle Einstellungen vornehmen zu können (DMX-Startadresse und alle Betriebsarten).
- Achten Sie vor dem Ändern von Geräteeinstellungen darauf, dass die Bedieneinheit trocken und staubfrei ist, um ihre Funktionalität nicht zu beeinträchtigen.
- Die Display-Anzeige kann durch Drücken auf UP um 180° gedreht werden, sobald im Display die Hauptanzeige abgebildet wird.

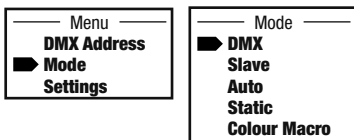
### DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN (DMX Address)

Durch Drücken auf MODE gelangen Sie in das Auswahl-Menü für die Geräteeinstellungen (--- Menu ---). Mit Hilfe der Bedienelemente UP und DOWN wählen Sie nun den Menü-Punkt „DMX Address“ aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER. Im Display wird nun ein dreistelliges Ziffernfeld angezeigt und Sie können mit Hilfe von UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse einstellen. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER und drücken auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (im Beispiel „DMX Address 001“).



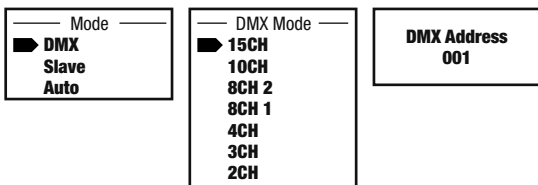
### BETRIEBSART EINSTELLEN (Mode)

Durch Drücken auf MODE gelangen Sie in das Auswahl-Menü für die Geräteeinstellungen (--- Menu ---). Mit Hilfe der Bedienelemente UP und DOWN wählen Sie nun den Menü-Punkt „Mode“ aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER. Im Untermenü können Sie nun unter den Betriebsarten „DMX“, „Slave“, „Auto“, „Static“ und „Colour Macro“ mit UP und DOWN auswählen. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



### DMX-BETRIEBSART (DMX Mode)

Sieben verschiedene DMX-Betriebsarten stehen zur Auswahl: 2-, 3-, 4-, 8-1, 8-2, 10- und 15-Kanal. Wählen Sie, wie zuvor unter Punkt BETRIEBSART EINSTELLEN beschrieben, die DMX-Betriebsart aus und bestätigen mit ENTER. Den gewünschten DMX-Modus wählen Sie nun mit Hilfe der Bedienelemente UP und DOWN aus (Pfeil beachten), bestätigen wiederum mit ENTER und drücken 2x auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (im Beispiel „DMX Address 001“). DMX-Tabellen mit den Kanalbelegungen finden Sie in dieser Anleitung unter DMX STEUERUNG.



### SLAVE-BETRIEB (Slave)

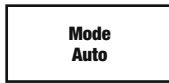
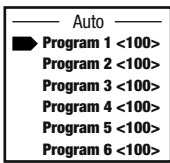
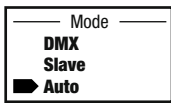
Die Einstellung erfolgt wie zuvor unter Punkt BETRIEBSART EINSTELLEN beschrieben. Drücken Sie auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (Mode Slave).



Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren Sie in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (Auto, Static, Colour Macro). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

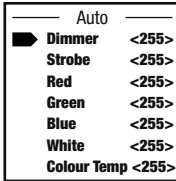
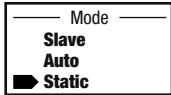
### AUTO-BETRIEBSART (Program 1 - Program 6)

Die 6 verschiedenen Auto-Programme bestehen jeweils aus fest programmierten Farbwechselfolgen, die Laufgeschwindigkeit ist separat einstellbar. Wählen Sie, wie zuvor unter Punkt BETRIEBSART EINSTELLEN beschrieben, die Auto-Betriebsart aus und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe von UP und DOWN eines der 6 Auto-Programme aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER. Im Display wird nun ein dreistelliges Ziffernfeld angezeigt und Sie können mit Hilfe von UP und DOWN die gewünschte Programm-Laufgeschwindigkeit von 001 bis 100 einstellen. Bestätigen Sie mit ENTER. Drücken Sie 3x auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (Mode Auto).



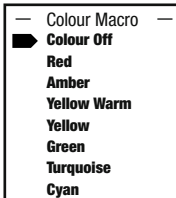
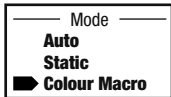
### STATISCHER MODUS (Static)

Der Statische Modus ermöglicht es, ähnlich wie mit einem DMX-Steuergerät, die Funktionen Dimmer, Stroboskop (Strobe), R, G, B, W und die Farbtemperatur (Colour Temp) direkt am Gerät mit Werten von 000 bis 255 einstellen zu können. Somit kann eine individuelle Szene erstellt werden, ohne einen zusätzlichen DMX-Controller zu benötigen. Wählen Sie, wie zuvor unter Punkt BETRIEBSART EINSTELLEN beschrieben, den Statischen Modus aus und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe von UP und DOWN den Menüpunkt aus, den Sie bearbeiten möchten (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER. Im Display wird nun ein dreistelliges Ziffernfeld angezeigt und Sie können mit Hilfe von UP und DOWN den gewünschten Wert von 000 bis 255 einstellen. Bestätigen Sie mit ENTER. Drücken Sie 3x auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (Mode Static).



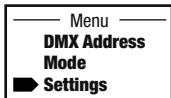
### FARBMAKROS (Colour Macro)

15 verschiedene Farbmakros stehen als Preset zur Verfügung. Wählen Sie, wie zuvor unter Punkt BETRIEBSART EINSTELLEN beschrieben, den Menüpunkt „Colour Macro“ aus und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe von UP und DOWN die gewünschte Farbe als Preset aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER (Colour Off = Blackout). Drücken Sie 2x auf MODE, um zur Hauptanzeige zurückzugelangen (Mode Colour Macro).



### GERÄTEEINSTELLUNGEN (Settings)

Durch Drücken auf MODE gelangen Sie in das Auswahl-Menü für die Geräteeinstellungen (--- Menu ---). Mit Hilfe von UP und DOWN wählen Sie nun den Menü-Punkt „Settings“ aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER.

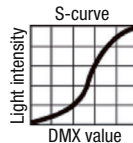
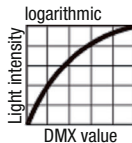
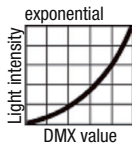
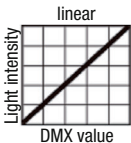


Daraufhin gelangen Sie in das Untermenü zum Einstellen folgender Untermenü-Punkte:

Settings			
Display Reverse	=	Flip Display	On = Drehung der Display-Anzeige um 180° (z.B. Überkopfmontage)
			Off = keine Drehung der Display-Anzeige
Display Backlight	=	Display-Beleuchtung	On = permanent an
			Off = Deaktivierung nach ca. 1 Minute Inaktivität
DMX Fail	=	Betriebszustand bei DMX Signal Unterbrechung	Hold = letzter Befehl wird gehalten
			Blackout = aktiviert Blackout
Dimmer Curve	=	Dimmerkurve	Linear = Die Lichtintensität steigt linear mit dem DMX-Wert an
			Exponential = Die Lichtintensität lässt sich im unteren DMX-Wertbereich fein und im oberen DMX-Wertbereich grob einstellen
			Logarithmic = Die Lichtintensität lässt sich im unteren DMX-Wertbereich grob und im oberen DMX-Wertbereich fein einstellen
			S-Curve = Die Lichtintensität lässt sich im unteren und oberen DMX-Wertbereich fein und im mittleren DMX-Wertbereich grob einstellen
Dimmer Response	=	Dimmer-Reaktion	Led = Der Strahler reagiert abrupt auf Änderungen des DMX-Werts
			Halogen = Der Strahler verhält sich ähnlich einem Halogenstrahler mit sanften Helligkeitsänderungen
Color Calibration	=	Farb-Kalibrierung	Red, Green, Blue, White = Individuelle Farb-Kalibrierung. Betriebsartübergreifende Helligkeitseinstellung der 4 LED-Gruppen RGBW mit Werten von 000 - 255
Autolock	=	Automatische Sperrung der Bedienelemente	On = Automatische Sperrung der Bedienelemente nach ca. 1 Minute Inaktivität. Anzeige im Display: „Locked!“ Entsperren: Gleichzeitiges Drücken von UP und DOWN für ca. 5 Sekunden
			Off = Automatische Sperrung der Bedienelemente deaktiviert
IR Remote	=	Funktionalität der IR Fernbedienung aktivieren / deaktivieren	On = Funktionalität aktiviert
			Off = Funktionalität deaktiviert
Factory Reset	=	Zurücksetzen auf Werkseinstellung	= Zurücksetzen auf Werkseinstellungen: ENTER -> „Reset Now!“ -> ENTER

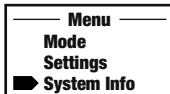
Bestätigen Sie alle Eingaben mit ENTER.

#### DIMMER CURVES



#### SYSTEMINFORMATIONEN (System Info)

Durch Drücken auf MODE gelangen Sie in das Auswahl-Menü für die Geräteeinstellungen (--- Menu ---). Mit Hilfe von UP und DOWN wählen Sie nun den Menü-Punkt „System Info“ aus (Pfeil beachten) und bestätigen mit ENTER.



Den gewünschten Untermenüpunkt wählen Sie jetzt abermals mit Hilfe von UP und DOWN aus und lassen die entsprechende Information durch Drücken auf ENTER anzeigen.

System Info			
Firmware	=	Anzeige der Geräte-Firmware	Main CPU Vx.x
Temperature	=	Temperaturanzeige der LED-Einheit	LED xx°C / xx°F
			Unit °C (= Anzeige in Grad Celsius) °F (= Anzeige in Grad Fahrenheit)
Operation Hours	=	Betriebsdaueranzeige	xx:xxh Anzeige der Betriebsdauer in Stunden und Minuten

## MANUELLE SPERR-FUNKTION

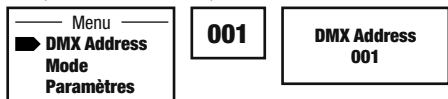
Neben der Möglichkeit, den Scheinwerfer automatisch vor versehentlicher und unbefugter Bedienung zu schützen (siehe „Settings“ - „Autolock“), kann die Sperrung der Bedienelemente auch manuell erfolgen. Halten Sie für ca. 5 Sekunden UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Bei dem Versuch, Einstellungsänderungen vorzunehmen, wird nun „Locked!“ im Display angezeigt und eine Änderung der Einstellungen des Scheinwerfers über die Bedientasten ist nicht mehr möglich. Nach ca. 1 Minute wird die aktuell eingestellte Betriebsart wieder angezeigt. Um die Sperre aufzuheben, halten Sie wiederum für ca. 5 Sekunden UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Die Anzeige im Display wechselt nun zur zuvor angezeigten Information.

## FR REMARQUES

- Dès que le projecteur est correctement relié au secteur, plusieurs mentions se succèdent à l'écran au fil du démarrage : «Welcome to Cameo», puis la référence du modèle et le numéro de version de logiciel. À l'issue de cette séquence de démarrage, le projecteur est prêt à l'emploi, retrouvant le dernier mode d'utilisation sélectionné.
- Si l'un des modes DMX est activé et qu'aucun signal de pilotage n'arrive sur l'entrée DMX, l'adresse de départ DMX actuelle apparaît puis l'affichage se met à clignoter au bout de quelques secondes.
- Au bout d'environ 1 minute d'inactivité, l'affichage revient automatiquement sur l'écran principal.
- Fonction Fast Access : Afin de faciliter la navigation dans les menus, l'appareil propose une structure de menus intelligente, qui permet d'accéder directement aux éléments de menu et de sous-menus sélectionnés précédemment. 1. En appuyant simultanément sur les touches MODE et ENTER, vous retrouvez directement le dernier élément de sous-menu modifié, ce qui permet de modifier en un instant la valeur correspondante (adresse de départ DMX ou mode de fonctionnement). 2. Appuyer sur la touche MODE vous ramène directement au dernier élément de menu sélectionné et modifié ; il suffit alors d'appuyer sur ENTER pour accéder instantanément au dernier élément de sous-menu sélectionné et modifié (adresse de départ DMX ou mode de fonctionnement).
- Avant de modifier les réglages de l'appareil, assurez-vous que le champ tactile est sec et propre, afin de ne pas obérer ses fonctionnalités.
- Dès que l'affichage principal apparaît, vous pouvez faire pivoter de 180° les mentions apparaissant dans l'afficheur : En appuyant sur UP,

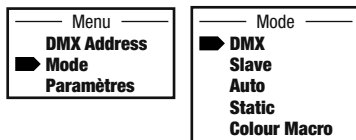
## RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX (DMX Address)

Appuyez sur MODE pour passer en mode de sélection de paramètres système (--- Menu ---). Avec les champs UP et DOWN, choisissez l'élément de menu «DMX Address» (observez la flèche), puis validez en appuyant sur ENTER. À l'écran apparaît alors un champ à 3 chiffres : réglez, avec UP et DOWN, la valeur d'adresse de départ DMX désirée. Validez par ENTER puis appuyez 2 fois sur MODE pour revenir à l'écran principal (dans notre exemple, «DMX Address 001»).



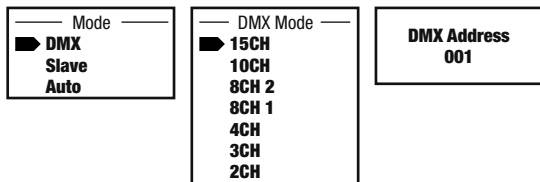
## RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT (Mode)

Appuyez sur MODE pour passer en mode de sélection de paramètres système (--- Menu ---). Avec les champs UP et DOWN, choisissez l'élément de menu «Mode» (observez la flèche), puis validez en appuyant sur ENTER. Dans le sous-menu, vous pouvez alors sélectionner les modes «DMX», «Slave», «Auto», «Static» et «Colour Macro» en appuyant sur UP et DOWN. Pour valider votre sélection, appuyez sur la touche ENTER.



## MODE DMX (DMX Mode)

Sept modes DMX différents sont à votre disposition : 2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux 1, 8 canaux 2, 10 canaux, 15 canaux. Sélectionnez, comme décrit précédemment dans le paragraphe RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT, le mode DMX, puis appuyez sur ENTER. Choisissez alors le mode DMX désiré à l'aide des champs UP et DOWN (observez bien la flèche), validez de nouveau par ENTER, puis appuyez deux fois sur MODE pour revenir à l'affichage principal (dans notre exemple, «DMX Address 001»). Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans la partie PILOTAGE DMX de ce Manuel Utilisateur.



## MODE SLAVE (Slave)

Le réglage s'effectue comme précédemment expliqué dans le point ci avant, RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT. Appuyez sur MODE pour revenir à l'écran principal (mode Slave).



Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master (Auto, Static ou Colour Macro). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

### MODE AUTO (Programme 1 - Programme 6)

Les 6 programmes Auto différents consistent en une succession de changements de couleurs et de directions de mouvements préprogrammés. Sélectionnez, comme décrit précédemment dans le paragraphe RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT, le mode Auto, puis appuyez sur ENTER. Choisissez alors, avec les touches UP et DOWN, l'un des 6 programmes Auto (attention à la flèche), et validez par ENTER. À l'écran apparaît alors un champ à 3 chiffres : réglez, avec UP et DOWN, la valeur de rapidité du programme désirée, de 001 à 100. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Appuyez trois fois sur MODE pour revenir à l'écran principal (mode Auto).

Mode DMX Slave Auto	Auto Program 1 <100> Program 2 <100> Program 3 <100> Program 4 <100> Program 5 <100> Program 6 <100>	001 — 100	Mode Auto
------------------------------	--	-----------------	--------------

### MODE STATIQUE (Static)

Le mode statique permet, comme avec un pilotage DMX, de contrôler directement depuis l'appareil les fonctions Dimmer, Stroboscope, les valeurs R, G, B, W et la température de couleurs (valeurs comprises entre 000 et 255). Vous pouvez donc créer une Scène sans disposer de contrôleur DMX. Sélectionnez, comme décrit précédemment dans le paragraphe RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT, le mode Static, puis appuyez sur ENTER. Sélectionnez alors, à l'aide de UP et DOWN, l'élément de menu sur lequel vous désirez travailler (attention à la flèche), puis validez par ENTER. À l'écran apparaît alors un champ à 3 chiffres : réglez, avec UP et DOWN, la valeur de paramètre désirée, de 001 à 255. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Appuyez trois fois sur la touche MODE pour revenir à l'écran principal (mode Static).

Mode Slave Auto Static	Auto Dimmer <255> Strobe <255> Rouge <255> Vert <255> Bleu <255> Blanc <255> Temp Couleur <255>	000 — 255	Mode Static
---------------------------------	--	-----------------	----------------

### MACRO COULEURS (Colour Macro)

15 Presets de Macros de couleurs différents sont disponibles. Sélectionnez, comme décrit précédemment dans le paragraphe RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT, l'élément de menu «Colour Macro», puis validez par ENTER. Choisissez alors, avec UP et DOWN, la couleur désirée pour devenir un Preset (attention à la flèche), puis validez par ENTER (Colour Off = Blackout, extinction). Appuyez deux fois sur MODE pour revenir à l'écran principal (mode Colour Macro).

Mode Auto Static Colour Macro	Colour Macro Colour Off Rouge Ambre Jaune chaud Jaune Vert Turquoise Cyan	Bleu Lavande Mauve Magenta Rose Blanc chaud Blanc Blanc froid	Mode Colour Macro
--	---	--	----------------------

### PARAMÈTRES SYSTÈME (Settings)

Appuyez sur MODE pour passer en mode de sélection de paramètres système (--- Menu ---). Avec UP et DOWN, choisissez l'élément de menu «Settings» (surveillez la flèche), puis validez par ENTER.

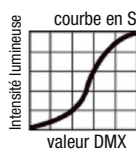
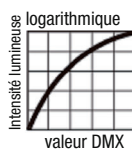
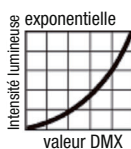
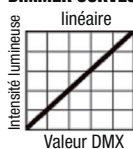
Menu DMX Address Mode Paramètres
---

Vous pouvez dès lors accéder au sous-menu, afin d'intervenir sur les éléments suivants :

Paramètres				
Display Reverse	=	Renversement de l'affichage	On	= renversement du texte de l'affichage (180°), pour montage en hauteur
			Off	= pas de renversement du texte de l'affichage
Display Backlight	=	Rétro-éclairage de l'afficheur	On	= éclairé en permanence
			Off	= désactivé après environ 1 minute d'inactivité
DMX Fail	=	mode de fonctionnement dans lequel basculer en cas d'interruption du signal DMX	Hold	= maintien de la dernière commande reçue
			Blackout	= activation du Blackout (extinction)
Dimmer Curve	=	Courbes Dimmer	Linear	= l'intensité lumineuse croît de façon linéaire avec les valeurs DMX.
			Exponential	= l'intensité lumineuse croît lentement pour les valeurs DMX basses, puis beaucoup plus rapidement pour les valeurs DMX élevées.
			Logarithmic	= l'intensité lumineuse croît rapidement pour les valeurs DMX basses, puis beaucoup plus lentement pour les valeurs DMX élevées.
			S-Curve	= l'intensité lumineuse croît lentement pour les valeurs DMX basses et élevées, et plus rapidement pour les valeurs DMX moyennes.
Dimmer Response	=	Réponse du Dimmer	Led	= Le projecteur réagit de façon très directe et instantanée aux variations de valeurs DMX.
			Halogen	= Le projecteur se comporte comme un projecteur à lampe halogène, avec des variations de luminosité progressives.
Color Calibration	=	Calibration des Couleurs	Rouge, Vert, Bleu, Blanc	= Calibration séparée par couleur. Réglage de la luminosité des 4 groupes de LED RGBW, pour tous les modes, valeurs comprises entre 000 et 255.
Autolock	=	Verrouillage automatique des contrôles	On	= Verrouillage automatique des contrôles au bout d'environ 1 s d'inactivité Mention dans l'affichage : "Locked!" Déverrouillage : Appuyer simultanément sur les touches UP et DOWN pendant environ 5 secondes
			Off	= Verrouillage automatique des contrôles désactivé.
IR Remote	=	Activation/désactivation du contrôle par la télécommande infrarouge.	On	= fonctionnalité activée
			Off	= fonctionnalité désactivée
Factory Reset	=	Réinitialisation des valeurs usine		Réinitialisation des valeurs usine : ENTER -> „Reset Now!“ -> ENTER

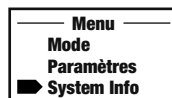
Pour valider les nouvelles valeurs, appuyez sur la touche ENTER.

#### DIMMER CURVES



#### INFORMATIONS APPAREIL (System Info)

Appuyez sur MODE pour passer en mode de sélection de paramètres système (--- Menu ---). Avec UP et DOWN, choisissez l'élément de menu «System Info» (observez la flèche), puis validez en appuyant sur ENTER.



Sélectionnez l'élément de sous-menu désiré avec UP et DOWN, puis appuyez sur ENTER pour visualiser les informations correspondantes.



Infos système			
Firmware	=	Numéro de version de firmware de l'appareil	Main CPU Vx.x
Temperature	=	Température mesurée au niveau des LED	LED xx°C / xx°F
			Unit °C (= affichage en degrés Celsius) °F (= affichage en degrés Fahrenheit)
Operation Hours	=	Durée de fonctionnement	xx:xxh Affichage de la durée totale de fonctionnement en heures:-minutes

### FUNCION DE VERROUILLAGE MANUEL DES CONTRÔLES

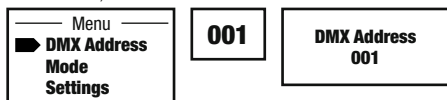
Outre la possibilité de verrouillage automatique des fonctions du projecteur, afin d'éviter toute manipulation incontrôlée (voir «Paramètres» – «Auto-lock»), il existe aussi une fonction de verrouillage manuel des contrôles. Pour ce faire, appuyez simultanément sur UP et DOWN pendant environ 5 secondes. Par la suite, lors d'une tentative de modification des paramètres, la mention «Locked!» apparaît à l'écran, et il est désormais impossible de modifier les valeurs de paramètres via les touches. Au bout d'environ 1 minute d'inactivité, le mode de fonctionnement en cours est de nouveau affiché. Pour désactiver le verrouillage, il suffit d'appuyer de nouveau simultanément pendant environ 5 secondes sur UP et DOWN. L'affichage à l'écran visualise à nouveau les informations habituelles.

### ES OBSERVACIONES

- Una vez conectado el foco a la red eléctrica, durante el proceso de arranque se mostrarán sucesivamente los siguientes mensajes en la pantalla: «Welcome to Cameo», el modelo del equipo y la versión del software. Al terminar este proceso, el foco estará operativo y se iniciará en el modo de funcionamiento seleccionado previamente.
- Si está activado uno de los modos DMX y no hay señal DMX en la entrada DMX, en la pantalla se mostrará la dirección DMX actual y los dígitos de la pantalla empezarán a parpadear.
- Al cabo de 1 minuto de inactividad, en la pantalla se mostrará de forma automática el modo actualmente activado.
- Función Fast Access: Para simplificar la navegación por los menús, el equipo cuenta con una estructura de menús intuitiva, que permite acceder directamente a las opciones de los menús y submenús recientemente seleccionadas. 1. Pulse simultáneamente los botones MODE y ENTER para acceder directamente a la opción de submenú recientemente modificada y poder cambiar rápidamente el valor correspondiente (dirección inicial DMX y todos los modos operativos). 2. Pulse MODE para acceder directamente a la opción de menú que ha seleccionado y modificado la última vez. Luego pulse varias veces ENTER para acceder a la opción de submenú que desea modificar (dirección inicial DMX y todos los modos operativos).
- Además, antes de realizar cambios en los ajustes del equipo, asegúrese de que el área de control está limpia y seca, para que no se vea afectado su funcionamiento.
- La pantalla se puede girar 180° pulsando UP en el menú principal.

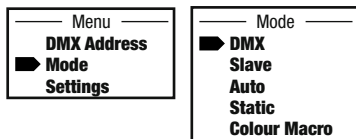
### AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX (DMX Address)

Pulse MODE para acceder al menú de configuración del sistema (--- Menu ---). Con los botones táctiles UP y DOWN seleccione la opción de menú «DMX Address» (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER. En la pantalla se mostrará la dirección inicial DMX con 3 dígitos. Con los botones UP y DOWN seleccione el valor deseado. Confirme con el botón ENTER y pulse MODE para volver a la pantalla principal (en el ejemplo, «DMX Address 001»).



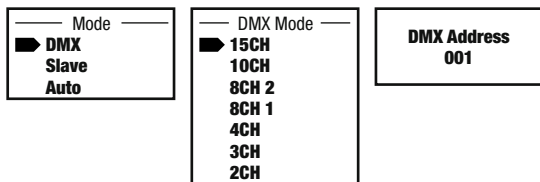
### AJUSTE DEL MODO OPERATIVO (Mode)

Pulse MODE para acceder al menú de configuración del sistema (--- Menu ---). Con los botones táctiles UP y DOWN seleccione la opción de menú «Mode» (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER. En el submenú podrá seleccionar ahora con UP y DOWN el modo «DMX», «Slave», «Auto», «Static» o «Colour Macro». Confirme con el botón ENTER.



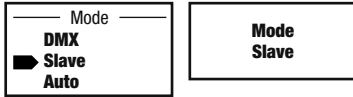
### MODO DMX (DMX Mode)

Puede elegir entre siete modos DMX: 2, 3, 4, 8 (1), 8 (2), 10 y 15 canales. Tal y como se describió en la sección AJUSTE DEL MODO OPERATIVO, seleccione el modo DMX y confirme con ENTER. Seleccione el modo DMX con los botones táctiles UP y DOWN (indicado por la flecha), confirme con ENTER y pulse MODE 2 veces para volver a la pantalla principal (en el ejemplo, «DMX Address 001»). Consulte las tablas DMX con la asignación de canales en la sección CONTROL DMX de este manual.



### MODO ESCLAVO (Slave)

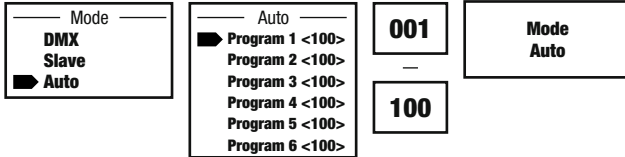
Para realizar los ajustes, siga el procedimiento descrito anteriormente en el apartado AJUSTE DEL MODO OPERATIVO. Pulse MODE para volver a la pantalla principal (Mode Slave).



Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo (auto, fijo, macro de colores). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

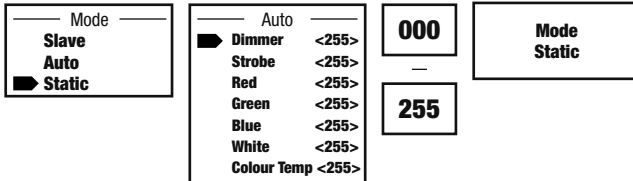
### MODO AUTOMÁTICO (Program 1 - Program 6)

Los 6 programas automáticos consisten en una serie de secuencias fijas de cambios de colores, cuya velocidad se configura por separado. Tal y como se describió en la sección AJUSTE DEL MODO OPERATIVO, seleccione el modo Auto y confirme con ENTER. Con los botones UP y DOWN seleccione uno de los 6 programas automáticos (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER. En pantalla se mostrará el valor de la velocidad del programa con 3 dígitos que podrá ajustar de 001 a 100 con UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. Pulse MODE 3 veces para volver a la pantalla principal (Mode Auto).



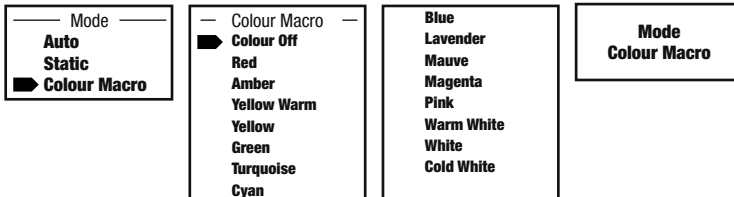
### MODO FIJO (Static)

El modo Fijo permite, al igual que se haría con un controlador DMX, que las funciones atenuador (Dimmer), estrobo (Strobe), R, G, B, W y la temperatura de color (Colour Temp) se puedan modificar directamente en el equipo con valores de 000 a 255. De este modo, podrá crear una escena personalizada sin necesidad de un controlador DMX adicional. Tal y como se describió en la sección AJUSTE DEL MODO OPERATIVO, seleccione el modo Fijo y confirme con ENTER. Con los botones UP y DOWN seleccione la opción deseada (indicada por la flecha) y confirme con el botón ENTER. En pantalla se mostrará el valor de 3 dígitos que podrá ajustar de 000 a 255 con UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. Pulse MODE 3 veces para volver a la pantalla principal (Mode Static).



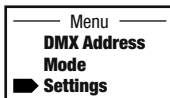
### MACROS DE COLORES (Colour Macro)

Puede elegir entre 15 macros de colores diferentes definidas como preajuste. Tal y como se describió en la sección AJUSTE DEL MODO OPERATIVO, seleccione la opción de menú «Colour Macro» y confirme con ENTER. Con los botones UP y DOWN seleccione el color deseado como preset (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER (Colour Off = negro). Pulse MODE 2 veces para volver a la pantalla principal (Mode Colour Macro).



### CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA (Settings)

Pulse MODE para acceder al menú de configuración del sistema (--- Menu ---). Con los botones UP y DOWN seleccione la opción de menú «Settings» (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER.

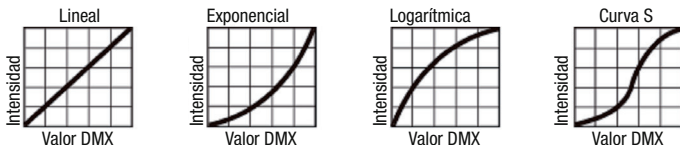


Accederá al submenú en el que podrá configurar las siguientes opciones:

Settings				
Display Reverse	=	Girar pantalla	On	= girar la pantalla 180° (para montaje suspendido)
			Off	= pantalla sin girar
Display Backlight	=	Retroiluminación de la pantalla	On	= siempre encendida
			Off	= se apaga al cabo de 1 minuto de inactividad
DMX Fail	=	Modo operativo si se interrumpe la señal DMX	Hold	= seguir en el último modo operativo
			Blackout	= activar oscurecimiento (blackout)
Dimmer Curve	=	Curva de atenuación	Linear	= la intensidad del foco aumenta de manera lineal con el valor DMX
			Exponential	= la intensidad del foco varía poco a niveles bajos de DMX y varía mucho a niveles altos de DMX
			Logarithmic	= la intensidad del foco varía mucho a niveles bajos de DMX y varía poco a niveles altos de DMX
			S-Curve	= la intensidad del foco varía poco a niveles bajos y altos de DMX y varía mucho a niveles intermedios de DMX
Dimmer Response	=	Respuesta del atenuador	Led	= el foco reacciona al instante a los cambios en el valor DMX
			Halogen	= el foco reacciona como una lámpara halógena, con suaves cambios de intensidad
Color Calibration	=	Calibración de color	Red, Green, Blue, White	= calibración individual de color. Ajuste de la intensidad, de 000 a 255, de los 4 LED RGBW en todos los modos
Autolock	=	Bloqueo automático de los controles	On	= los controles se bloquean automáticamente al cabo de 1 minuto de inactividad. En la pantalla se mostrará: «Locked!». Para desactivar: pulse simultáneamente UP y DOWN durante unos 5 segundos
			Off	= se desactiva el bloqueo automático de los controles
IR Remote	=	= activar/desactivar el control mediante el mando a distancia	On	= activado
			Off	= desactivado
Factory Reset	=	Restablecer los valores de fábrica		= restablecer los valores de fábrica: ENTER -> «Reset Now!» -> ENTER

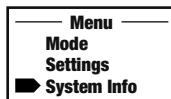
Confirme cada selección con el botón ENTER.

### CURVAS DE ATENUACIÓN



### INFORMACIÓN DEL SISTEMA (System Info)

Pulse MODE para acceder al menú de configuración del sistema (--- Menu ---). Con los botones UP y DOWN seleccione la opción de menú «System Info» (indicado por la flecha) y confirme con el botón ENTER.



Luego con UP y DOWN seleccione el submenú deseado y pulse ENTER para ver la información correspondiente.

System Info				
Firmware	=	Pantalla de firmware del equipo	Main CPU	Vx.x
Temperature	=	Pantalla de temperatura del módulo LED	LED	xx°C / xx°F
			Unit	°C (= cifras en grados Celsius)
				°F (= cifras en grados Fahrenheit)
Operation Hours	=	Pantalla de tiempo de funcionamiento	xx:xxh	Tiempo de funcionamiento en horas y minutos

## FUNCIÓN DE BLOQUEO MANUAL

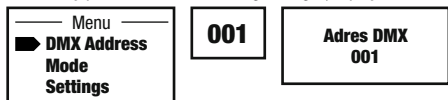
Además de la función de bloqueo automático del foco contra la operación accidental y no autorizada («Settings» -> «Autolock»), también existe la posibilidad de bloquear manualmente. Mantenga pulsados durante unos 5 segundos los botones UP y DOWN simultáneamente. Ahora, si se intenta realizar algún cambio, la pantalla mostrará «Locked!» y ya no podrá cambiar la configuración del foco con los botones de control. Al cabo de 1 minuto, se volverá a mostrar el modo actual. Para desbloquear, mantenga pulsados durante unos 5 segundos los botones UP y DOWN simultáneamente. La pantalla mostrará el texto que había previamente.

## PL UWAGI

- Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej podczas procedury uruchamiania na wyświetlaczu kolejno pojawiają się informacje: „Welcome to Cameo”, oznaczenie modelu i wersja oprogramowania. Po tej procedurze reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.
- Jeżeli włączony zostanie jeden z trybów pracy DMX, a na wejście DMX nie będzie podawany sygnał DMX, wyświetlany jest aktualnie ustawiony adres DMX, a znaki na wyświetlaczu zaczynają pulsować.
- Po ok. 1 minucie bezczynności na wyświetlaczu automatycznie pojawia się aktualnie aktywny tryb pracy.
- Funkcja Fast Access: aby uprościć poruszanie się po menu, urządzenie wykorzystuje inteligentną strukturę menu, która umożliwia bezpośrednie przechodzenie do ostatnio wybranych pozycji menu i podmenu. 1. Jednoczesne naciśnięcie przycisków MODE i ENTER powoduje przeniesienie bezpośrednio do ostatnio edytowanej pozycji podmenu, dzięki czemu można natychmiast wprowadzić żądane zmiany odpowiedniej wartości (adres startowy DMX i wszystkie tryby pracy). 2. Po naciśnięciu przycisku MODE można przejść bezpośrednio do punktu menu, który był ostatnio wybrany i edytowany. Po ponownym naciśnięciu przycisku ENTER można przejść do punktów podmenu, aby dokonać indywidualnych ustawień (adres startowy DMX i wszystkie tryby pracy).
- Przed zmianą ustawień urządzenia należy zadbać o to, aby panel obsługi był suchy i czysty w celu zapewnienia jego funkcjonalności.
- Wskazanie wyświetlacza można obrócić o 180° poprzez naciśnięcie przycisku UP, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie główne.

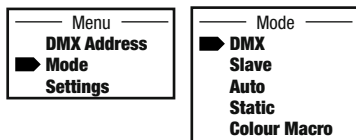
## USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX (DMX Address)

Naciśnięcie przycisku MODE umożliwia przejście do menu wyboru ustawień urządzenia (--- Menu ---). Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać punkt menu „DMX Address” (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się trzycyfrowe pole cyfr. Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybrany adres startowy DMX. Potwierdzić ustawienia przyciskiem ENTER i nacisnąć przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (na przykład „DMX Address 001”).



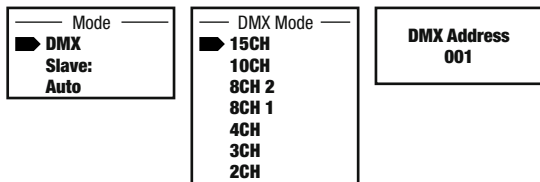
## USTAWIANIE TRYBU PRACY (Mode)

Naciśnięcie przycisku MODE umożliwia przejście do menu wyboru ustawień urządzenia (--- Menu ---). Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać punkt menu „Mode” (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER. W podmenu za pomocą przycisków UP i DOWN można dokonać wyboru spośród następujących trybów pracy: „DMX”, „Slave”, „Auto”, „Static” i „Colour Macro”. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



## TRYB DMX (DMX Mode)

Dostępnych jest siedem różnych trybów pracy DMX: 2-, 3-, 4-, 8-1, 8-2, 10- i 15-kanalowy. Wybrać tryb pracy DMX, jak opisano w punkcie USTAWIANIE TRYBU PRACY, i potwierdzić za pomocą przycisku ENTER. Tryb DMX można wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN (zwrócić uwagę na strzałkę), potwierdzić przyciskiem ENTER i 2 razy nacisnąć przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (na przykład „DMX Address 001”). Tabele DMX z przyporządkowaniem kanałów podano w niniejszej instrukcji w części STEROWANIE DMX.



## TRYB SLAVE (Slave)

Tryb należy ustawić zgodnie z opisem podanym w punkcie USTAWIANIE TRYBU PRACY. Nacisnąć przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (Mode Slave).



Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone (Auto, Static, Colour Macro). Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.

### AUTOMATYCZNY TRYB PRACY (Program 1 – Program 6)

Każdy z 6 różnych programów automatycznych składa się z sekwencji zaprogramowanych układów zmiany kolorów. Prędkość ustawiana jest oddzielnie. Wybrać automatyczny tryb pracy, jak opisano w punkcie USTAWIANIE TRYBU PRACY, i potwierdzić za pomocą przycisku ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 6 programów automatycznych (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się trzycyfrowe pole cyfr. Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybraną prędkość programu w zakresie od 001 do 100. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Naciśnąć 3 razy przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (Mode Auto).

Mode DMX Slave: Auto	Auto Program 1 <100> Program 2 <100> Program 3 <100> Program 4 <100> Program 5 <100> Program 6 <100>	001 — 100	Mode Auto
-------------------------------	--	-----------------	--------------

### TRYB STATYCZNY (Static)

Tryb statyczny umożliwia, podobnie jak w przypadku urządzenia sterującego DMX, ustawienie funkcji ściemniania, stroboskopu (strobe), R, G, B, W i temperatury barwy (Colour Temp) bezpośrednio na urządzeniu. Dostępne są wartości od 000 do 255. W ten sposób można indywidualnie stworzyć scenę bez użycia dodatkowego urządzenia sterującego DMX. Wybrać tryb statyczny, jak opisano w punkcie USTAWIANIE TRYBU PRACY, i potwierdzić za pomocą przycisku ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany punkt menu (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się trzycyfrowe pole cyfr. Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybraną wartość w zakresie od 000 do 255. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Naciśnąć 3 razy przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (Mode Static).

Mode Slave: Auto Static	Auto Dimmer <255> Strobe <255> Red <255> Green <255> Blue <255> White <255> Colour Temp <255>	000 — 255	Mode Static
----------------------------------	--	-----------------	----------------

### MAKRA KOLORÓW (Colour Macro)

Wybór spośród 15 predefiniowanych ustawień różnych makr kolorów. Wybrać punkt menu „Colour Macro”, jak opisano w punkcie USTAWIANIE TRYBU PRACY, i potwierdzić za pomocą przycisku ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor jako ustawienie wstępne (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER (Colour Off = Blackout) Naciśnąć 2 razy przycisk MODE, aby powrócić do wskazania głównego (Mode Colour Macro).

Mode Auto Static Colour Macro	Colour Macro Colour Off Red Amber Yellow Warm Yellow Green Turquoise Cyan	Blue Lavender Mauve Magenta Pink Warm White White Cold White	Mode Colour Macro
--	---	---	----------------------

### USTAWIENIA URZĄDZENIA (Settings)

Naciśnięcie przycisku MODE umożliwia przejście do menu wyboru ustawień urządzenia (--- Menu ---). Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać punkt menu „Settings” (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER.

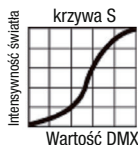
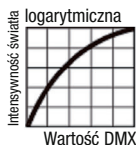
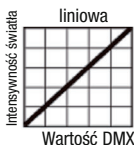
Menu Adres DMX Mode Settings
---------------------------------------

Następnie można przejść do podmenu w celu ustawienia następujących pozycji:

Settings				
Display Reverse	=	Flip Display	On	= obrót widoku wyświetlacza o 180° (np. montaż nad głową)
			Off	= standardowa orientacja wyświetlacza
Display Backlight	=	podświetlenie wyświetlacza	On	= ciągle włączone
			Off	= wyłączenie po ok. 1 min braku aktywności
DMX Fail	=	stan urządzenia po przerwaniu sygnału DMX	Hold	= ostatnie polecenie zostanie zatrzymane
			Blackout	= aktywuje zaciemnienie
Dimmer Curve	=	krzywa ściemniania	Linear	= intensywność światła wzrasta liniowo wraz ze wzrostem wartości DMX
			Exponential	= intensywność światła można ustawić precyzyjnie w dolnym zakresie wartości DMX oraz ogólnie w górnym zakresie wartości DMX
			Logarithmic	= intensywność światła można ustawić ogólnie w dolnym zakresie wartości DMX oraz precyzyjnie w górnym zakresie wartości DMX
			S-Curve	= intensywność światła można ustawić precyzyjnie w dolnym i górnym zakresie wartości DMX oraz bardziej ogólnie w środkowym zakresie wartości DMX
Dimmer Response	=	reakcja ściemniacza	Led	= reflektor reaguje gwałtownie na zmianę wartości DMX
			Halogen	= reflektor zachowuje się podobnie jak reflektor halogenowy z subtelnymi zmianami jasności
Color Calibration	=	kalibracja kolorów	Red, Green, Blue, White	= indywidualna kalibracja kolorów. Ustawienie jasności 4 grup diod LED RGBW dla wszystkich trybów pracy w zakresie wartości 000–255
Autolock	=	automatyczne blokowanie elementów obsługi	On	= automatyczne blokowanie elementów obsługi po ok. 1 minucie bezczynności. Informacja na wyświetlaczu: „Locked!” Odblokowanie: jednoczesne naciśnięcie przycisków UP i DOWN na ok. 5 sekund
			Off	= automatyczne blokowanie elementów obsługi wyłączone
IR Remote	=	aktywacja/dezaktywacja działania pilota na podczerwień	On	= działanie aktywne
			Off	= działanie nieaktywne
Factory Reset	=	przywracanie ustawień fabrycznych		= przywracanie ustawień fabrycznych: ENTER -> „Reset Now!” -> ENTER

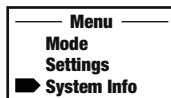
Każdorazowo wprowadzone ustawienia należy potwierdzać przyciskiem ENTER.

#### DIMMER CURVES



#### INFORMACJE SYSTEMOWE (System Info)

Naciśnięcie przycisku MODE umożliwia przejście do menu wyboru ustawień urządzenia (--- Menu ---). Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać punkt menu „System Info” (zwrócić uwagę na strzałkę) i potwierdzić przyciskiem ENTER.



Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać odpowiedni punkt podmenu i wyświetlić odpowiednie informacje naciskając przycisk ENTER.

System Info				
Firmware	=	wyświetlenie wersji oprogramowania urządzenia	Main CPU Vx.x	
Temperature	=	wyświetlenie temperatury diody LED	LED	xx°C/xx°F
			Unit	°C (= wyświetlanie w stopniach Celsjusza) °F (= wyświetlanie w stopniach Fahrenheita)
Operation Hours	=	wyświetlenie czasu pracy	xx:xxh Wyświetlanie czasu pracy w godzinach i minutach	

## RĘCZNA Funkcja BLOKOWANIA

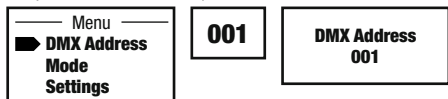
Oprócz możliwości automatycznego zabezpieczenia reflektora przed omyłkową i nieuprawnioną obsługą (patrz „Settings” – „Autolock”) możliwe jest także ręczne zablokowanie obsługi. Przytrzymać przez ok. 5 sekund równocześnie wciśnięte przyciski UP i DOWN. Przy próbie dokonania zmian ustawień na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Locked”, a zmiana ustawień reflektora przy użyciu przycisków obsługi nie będzie już możliwa. Po ok. 1 minucie na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony tryb pracy. Aby anulować blokadę, należy ponownie przytrzymać przez ok. 5 sekund równocześnie wciśnięte przyciski UP i DOWN. Wyświetlacz przejdzie do poprzednio wyświetlanej informacji.

## IT OSSERVAZIONI

- Non appena il faro è correttamente allacciato alla rete elettrica, durante la procedura di avvio sul display appaiono in successione il messaggio “Welcome to Cameo”, l’indicazione del modello e la versione del software. Al termine della procedura il faro è pronto per l’uso e si avvia nella modalità di funzionamento selezionata in precedenza.
- Se è attivata una delle modalità DMX e sull’ingresso DMX non è presente alcun segnale DMX, viene visualizzato l’indirizzo DMX attualmente impostato e i digiti sul display iniziano a lampeggiare.
- Dopo circa 1 minuto di inattività, sul display viene automaticamente visualizzata la modalità di funzionamento in uso.
- Funzione Fast Access: per semplificare la navigazione tra i menu, il dispositivo è dotato di una struttura menu intelligente che consente di accedere direttamente alle ultime voci di menu e di sottomenu selezionate. 1. Premendo contemporaneamente MODE ed ENTER si accede direttamente all’ultima voce di sottomenu modificata ed è possibile modificarne il valore immediatamente (indirizzo di avvio DMX e tutte le modalità di funzionamento). 2. Premendo MODE si accede direttamente all’ultima voce di menu selezionata e modificata; premendo più volte ENTER si passa immediatamente alle voci di sottomenu da cui effettuare le impostazioni personalizzate (indirizzo di avvio DMX e tutte le modalità di funzionamento).
- Prima di modificare le impostazioni del dispositivo, verificare che l’unità di comando sia asciutta e non presenti tracce di polvere, in modo che il funzionamento non venga pregiudicato.
- La visualizzazione del display può essere ruotata di 180° premendo UP non appena sul display si apre la videata principale.

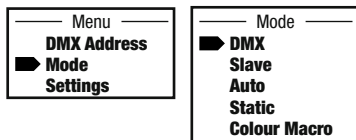
## IMPOSTAZIONE DELL’INDIRIZZO DI AVVIO (DMX Address)

Premendo MODE si accede al menu di selezione delle impostazioni del dispositivo (--- Menu ---). Con i tasti tattili UP e DOWN selezionare la voce di menu “DMX Address” (v. freccia) e confermare con ENTER. Sul display ora appare un campo numerico a tre cifre; con i tasti UP e DOWN impostare l’indirizzo di avvio DMX desiderato. Confermare l’inserimento con ENTER e premere il tasto MODE per tornare alla visualizzazione principale (nell’esempio, “DMX Address 001”).



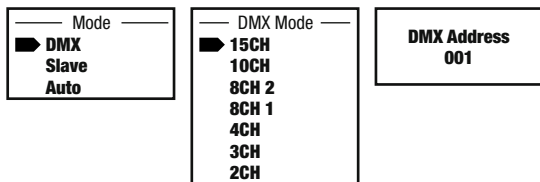
## IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (Mode)

Premendo MODE si accede al menu di selezione delle impostazioni del dispositivo (--- Menu ---). Con i tasti tattili UP e DOWN selezionare la voce di menu “Mode” (v. freccia) e confermare con ENTER. Sempre con i tasti UP e DOWN, nel sottomenu ora è possibile selezionare le modalità di funzionamento “DMX”, “Slave”, “Auto”, “Static” e “Colour Macro”. Confermare l’inserimento premendo ENTER.



## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DMX (DMX Mode)

È possibile scegliere fra sette diverse modalità DMX: 2, 3, 4, 8 (1), 8 (2), 10 e 15 canali. Selezionare, come descritto in precedenza al punto IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO, la modalità DMX e confermare con ENTER. Per selezionare la modalità DMX desiderata, utilizzare i tasti UP e DOWN (v. freccia), confermare di nuovo con ENTER e premere due volte MODE per tornare alla visualizzazione principale (nell’esempio, “DMX Address 001”). Le tabelle DMX con le assegnazioni dei canali sono riportate più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.



## MODALITÀ SLAVE (Slave)

L’impostazione si effettua nel modo descritto in precedenza al punto IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO. Premere MODE per tornare alla videata principale (Mode Slave).



Collegare le unità slave e master (stesso modello) utilizzando un cavo DMX; sull’unità master attivare una delle modalità standalone (auto, fisso, macro colori). Ora l’unità slave segue l’unità master.

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (Program 1 - Program 6)

Ciascuno dei 6 diversi programmi auto consiste in sequenze fisse di cambi colore; la velocità di avanzamento può essere impostata individualmente. Selezionare, come descritto in precedenza al punto IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO, la modalità Auto e confermare con ENTER. Con UP e DOWN selezionare ora uno dei 6 programmi auto (v. freccia) e confermare con ENTER. Sul display ora appare un campo numerico a tre cifre; con i tasti UP e DOWN impostare sui valori compresi tra 001 e 100 la velocità desiderata di avanzamento dei programmi. Confermare con ENTER. Premere MODE tre volte per tornare alla videata principale (Mode Auto).

Mode DMX Slave Auto	Auto Program 1 <100> Program 2 <100> Program 3 <100> Program 4 <100> Program 5 <100> Program 6 <100>	001 — 100	Mode Auto
------------------------------	--	-----------------	--------------

### MODALITÀ FISSA (Static)

Analogamente a quanto avviene in un dispositivo di comando DMX, la modalità fissa consente di impostare direttamente sul dispositivo le funzioni dimmer, stroboscopio, R, G, B, W e la temperatura di colore (Colour Temp) con valori da 000 a 255. In questo modo è possibile creare una scena personalizzata senza necessità di un controller DMX supplementare. Selezionare, come descritto in precedenza al punto IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO, la modalità Static e confermare con ENTER. Con UP e DOWN selezionare ora la voce di menu che si intende utilizzare (v. freccia) e confermare con ENTER. Sul display ora appare un campo numerico a tre cifre; con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato compreso tra 000 e 255. Confermare con ENTER. Premere MODE tre volte per tornare alla videata principale (Mode Static).

Mode Slave Auto Static	Auto Dimmer <255> Strobe <255> Red <255> Green <255> Blue <255> White <255> Colour Temp <255>	000 — 255	Mode Static
---------------------------------	--	-----------------	----------------

### MACRO COLORI (Colour Macro)

Sono disponibili come preset 15 macro colori. Selezionare, come descritto in precedenza al punto IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO, la voce di menu "Colour Macro" e confermare con ENTER. Con UP e DOWN selezionare ora il colore desiderato come preset (v. freccia) e confermare con ENTER (Colour Off = Blackout). Premere MODE due volte per tornare alla videata principale (Mode Colour Macro).

Mode Auto Static Colour Macro	Colour Macro Colour Off Red Amber Yellow Warm Yellow Green Turquoise Cyan	Blue Lavender Mauve Magenta Pink Warm White White Cold White	Mode Colour Macro
--	---	---	----------------------

### IMPOSTAZIONI DI SISTEMA (Settings)

Premendo MODE si accede al menu di selezione delle impostazioni del dispositivo (--- Menu ---). Con UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "Settings" (v. freccia) e confermare con ENTER.

Menu DMX Address Mode Settings
---

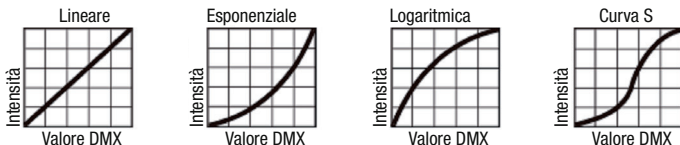
In seguito si accede al sottomenu per l'impostazione delle seguenti voci di menu:



Settings				
Display Reverse	=	Rotazione display	On	= rotazione display 180° (ad esempio montaggio sopratesta)
			Off	= visualizzazione del display senza rotazione
Display Backlight	=	illuminazione del display	On	= sempre acceso
			Off	= disattivazione dopo circa 1 minuto di inattività
DMX Fail	=	stato operativo con interruzione del segnale DMX	Hold	= mantiene l'ultimo comando
			Blackout	= attiva l'oscuramento
Dimmer Curve	=	curva dimmer	Linear	= con il valore DMX, l'intensità luminosa aumenta in maniera lineare
			Exponential	= l'intensità luminosa può essere impostata con maggior precisione ai livelli DMX inferiori e con minor precisione ai livelli DMX superiori
			Logarithmic	= l'intensità luminosa può essere impostata con minor precisione ai livelli DMX inferiori e con maggior precisione ai livelli DMX superiori
			S-Curve	= l'intensità luminosa può essere regolata con maggior finezza nell'intervallo di valori DMX inferiore e superiore con minor finezza nell'intervallo di valori DMX medio
Dimmer Response	=	reazione del dimmer	Led	= il proiettore reagisce immediatamente alle variazioni del valore DMX
			Halogen	= il proiettore si comporta in maniera analoga a un proiettore alogeno con variazioni di luminosità gradualmente
Color Calibration	=	calibrazione del colore	Red, Green, Blue, White	= calibrazione individuale del colore. Impostazione della luminosità per tutte le modalità dei 4 gruppi di LED RGBW su valori da 000 a 255
Autolock	=	blocco automatico degli elementi di comando	On	= blocco automatico degli elementi di comando dopo circa 1 minuto di inattività. Sul display appare: "Locked!" Per sbloccare: premere contemporaneamente i tasti UP e DOWN per circa 5 secondi
			Off	= disattivazione del blocco automatico degli elementi di comando
IR Remote	=	attivazione/disattivazione della funzione di telecomando a infrarossi	On	= funzione attivata
			Off	= funzione disattivata
Factory Reset	=	ripristino delle impostazioni di fabbrica		= ripristino delle impostazioni di fabbrica: ENTER -> "Reset Now!" -> ENTER

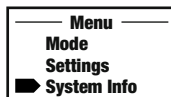
Confermare tutti gli inserimenti con ENTER.

### CURVE DIMMER



### INFORMAZIONI DI SISTEMA (System Info)

Premendo MODE si accede al menu di selezione delle impostazioni del dispositivo (--- Menu ---). Con UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "System Info" (v. freccia) e confermare con ENTER.



Per selezionare la voce di sottomenu desiderata, premere di nuovo UP e DOWN, quindi premere ENTER per visualizzare le relative informazioni.

System Info				
Firmware	=	Indicazione del firmware del dispositivo	Main CPU	Vx.x
Temperature	=	Indicazione della temperatura dell'unità LED	LED	xx°C / xx°F
			Unit	°C (= visualizzazione in gradi Celsius)
				°F (= visualizzazione in gradi Fahrenheit)
Operation Hours	=	Indicazione del tempo di funzionamento	xx:xxh	Indicazione del tempo di funzionamento in ore e minuti

## FUNZIONE DI BLOCCO MANUALE

L'opzione manuale che consente di evitare l'utilizzo non autorizzato o l'attivazione involontaria del faro (v. "Settings" -> "Autolock") può essere applicata anche automaticamente. Tenere UP e DOWN premuti contemporaneamente per circa 5 secondi. Se si cerca di modificare le impostazioni, sul display viene visualizzato "Locked!" e non si possono più utilizzare i tasti di comando per cambiare le impostazioni del faro. Dopo circa un minuto appare la modalità di funzionamento attualmente impostata. Per revocare il blocco, tenere di nuovo premuti contemporaneamente per circa 5 secondi UP e DOWN. Sul display ora appaiono le informazioni visualizzate in precedenza.

## IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PILOT NA PODCZERWIEN / TELECOMANDO A INFRARROSSI

EN



**Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the functions on the remote control are disabled. Battery for the IR remote control = CR2025.**

	Blackout	The Blackout button is used to switch off all the LEDs, regardless of which operating mode is enabled on the remote control. Pressing the Blackout button once more, re-activates the previously selected mode.
	Auto Program	Auto-Programs Auto 1 - Auto 6. Program selection with <b>+</b> and <b>-</b> . Program running speed with <b>Speed</b> and <b>+</b> and <b>-</b> . Brightness setting with <b>%</b> and <b>+</b> and <b>-</b> .
		no function.
	Stroboscope	Strobe for the operating modes AUTO, FADE and MANUAL. Enable by pressing <b>Strobe</b> . Strobe speed with <b>+</b> and <b>-</b> . Strobe disabled by pressing <b>Strobe</b> .
	Speed	To adjust the speed for the auto and fade programs.
		no function.
	Brightness	Adjust the brightness by pressing <b>%</b> and <b>+</b> and <b>-</b> .
	Manual colour mixing	Adjust the colour mixing by pressing <b>Manual</b> and <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> or <b>W</b> . Adjust the intensity with <b>+</b> and <b>-</b> .
	Fade-Programs	Fade programs Auto 1 - Auto 5. Program selection with <b>+</b> and <b>-</b> . Program running speed with <b>Speed</b> and <b>+</b> and <b>-</b> . Brightness setting with <b>%</b> and <b>+</b> and <b>-</b> .
	Colour Preset	Direct selection of the colour presets 0 to 9.



**Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensor. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen der Fernbedienung deaktiviert. Batterie für die IR Fernbedienung = CR2025.**

	Blackout	Die Blackout-Taste dient dazu, alle LEDs abzuschalten, unabhängig davon, welche von der Fernbedienung kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken der Blackout-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.
	Auto-Programm	Auto-Programme Auto 1 - Auto 6. Programmauswahl mit <b>+</b> und <b>-</b> . Programm-Laufgeschwindigkeit mit <b>Speed</b> und <b>+</b> und <b>-</b> . Helligkeitseinstellung mit <b>%</b> und <b>+</b> und <b>-</b> .
		Keine Funktion.
	Stroboskop	Stroboskop für die Betriebsarten AUTO, FADE und MANUAL. Aktivieren durch Drücken auf . Stroboskopgeschwindigkeit mit <b>+</b> und <b>-</b> . Stroboskop deaktivieren durch Drücken auf .
	Geschwindigkeit	Einstellen der Laufgeschwindigkeit für die Auto- und Fade-Programme.
		Keine Funktion.
	Helligkeit	Einstellen der Helligkeit durch Drücken auf <b>%</b> und <b>+</b> und <b>-</b> .
	Manuelle Farbmischung	Manuelle Farbmischung durch Drücken auf  und <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> oder <b>W</b> . Einstellen der Intensität mit <b>+</b> und <b>-</b> .
	Fade-Programme	Fade-Programme Auto 1 - Auto 5. Programmauswahl mit <b>+</b> und <b>-</b> . Programm-Laufgeschwindigkeit mit <b>Speed</b> und <b>+</b> und <b>-</b> . Helligkeitseinstellung mit <b>%</b> und <b>+</b> und <b>-</b> .
	Farb-Preset	Direkte Anwahl der Farb-Presets 0 bis 9.



**Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la télécommande infrarouge est désactivé. Référence de la pile de la télécommande infrarouge = CR2025.**

	Blackout	La touche Blackout sert à éteindre toutes les LED, quel que soit le mode de fonctionnement activé depuis la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche Blackout pour rétablir le mode précédemment activé.
	Programme Auto	Programmes automatiques Auto 1 - Auto 6 Choix du Programme avec <b>+</b> et <b>-</b> . Rapidité du Programme avec <b>Speed</b> et <b>+</b> et <b>-</b> . Réglage de la luminosité avec <b>%</b> et <b>+</b> et <b>-</b> .
		Non fonctionnel
	Stroboscope	Stroboscope pour les modes AUTO, FADE et MANUAL. Pour activer le stroboscope, appuyez sur . Fréquence du stroboscope avec <b>+</b> et <b>-</b> . Pour désactiver le stroboscope, appuyez sur .
	Rapidité	Réglage de la rapidité de défilement pour les programmes Auto et Fade (mélangeur).
		Non fonctionnel
	Luminosité	Pour régler la luminosité, appuyez sur <b>%</b> et <b>+</b> et <b>-</b> .
	Mélange de couleurs manuel	Pour gérer le mélange de couleurs manuel, appuyez sur  et <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> ou <b>W</b> . Réglage de l'intensité avec <b>+</b> et <b>-</b> .
	Programmes Fade	Programmes Fade Auto 1 - Auto 5 Choix du programme avec <b>+</b> et <b>-</b> . Rapidité du Programme avec <b>Speed</b> et <b>+</b> et <b>-</b> . Réglage de luminosité avec <b>%</b> et <b>+</b> et <b>-</b> .
	Préset de Couleur	Accès direct aux Presets de Couleurs 0 à 9.



**Apunte el mando a distancia directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del mando a distancia. Pila para el mando a distancia por infrarrojos: CR2025.**

	Negro	El botón Blackout sirve para apagar todos los LED, independientemente del modo controlado por el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón Blackout para activar el modo de funcionamiento anterior.
	Programa automático	Programas automáticos Auto 1 - Auto 6. Seleccione el programa con <b>+</b> y <b>-</b> . Pulse <b>Speed</b> y seleccione la velocidad del programa con <b>+</b> y <b>-</b> . Pulse <b>%</b> y ajuste el brillo con <b>+</b> y <b>-</b> .
		No operativo.
	Estrobo	Estrobo para los modos AUTO, FADE y MANUAL. Pulse <b>Stro</b> para activarlo. Ajuste la velocidad del estrobo con <b>+</b> y <b>-</b> . Pulse <b>Stro</b> para desactivar el estrobo.
	Velocidad	Ajusta la velocidad de los programas automáticos y del fundido de colores.
		No operativo.
	Intensidad	Pulse <b>%</b> y ajuste la intensidad con <b>+</b> y <b>-</b> .
	Mezcla de colores manual	Pulse <b>Man</b> y ajuste la mezcla de colores manual con <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> o <b>W</b> . Ajuste la intensidad con <b>+</b> y <b>-</b> .
	Programas de fundido	Programas de fundido de colores Auto 1 - Auto 5. Seleccione el programa con <b>+</b> y <b>-</b> . Pulse <b>Speed</b> y seleccione la velocidad del programa con <b>+</b> y <b>-</b> . Pulse <b>%</b> y ajuste el brillo con <b>+</b> y <b>-</b> .
	Preajuste de color	Selección directa del preajuste de color de 0 a 9.



**Pilot na podczerwień skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwień znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave funkcje pilota są nieaktywne. Bateria do pilota na podczerwień = CR2025.**

	Blackout	Przycisk Blackout służy do wyłączenia wszystkich diod LED niezależnie od tego, w którym z trybów dostępnych na pilocie urządzenie się akurat znajduje. Ponowne naciśnięcie przycisku Blackout powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.
	Program automatyczny	Programy automatyczne Auto 1 – Auto 6. Wybór programu za pomocą <b>+</b> oraz <b>-</b> . Prędkość programu za pomocą <b>Speed</b> oraz <b>+</b> oraz <b>-</b> . Regulacja jasności za pomocą <b>%</b> oraz <b>+</b> oraz <b>-</b> .
		Brak funkcji.
	Stroboskop	Stroboskop dla trybów pracy AUTO, FADE i MANUAL. Włączanie po naciśnięciu przycisku <b>Stro</b> . Prędkość efektu lampy stroboskopowej za pomocą <b>+</b> oraz <b>-</b> . Wyłączenie stroboskopu poprzez naciśnięcie przycisku <b>Stro</b> .
	Prędkość	Ustawianie prędkości programów Auto i Fade.
		Brak funkcji.
	Jasność	Regulacja jasności za pomocą <b>%</b> oraz <b>+</b> oraz <b>-</b> .
	Ręczne mieszanie kolorów	Ręczne mieszanie kolorów za pomocą <b>Man</b> oraz <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> lub <b>W</b> . Ustawianie intensywności za pomocą <b>+</b> oraz <b>-</b> .
	Programy Fade	Programy Fade Auto 1 – Auto 5. Wybór programu za pomocą <b>+</b> oraz <b>-</b> . Prędkość programu za pomocą <b>Speed</b> oraz <b>+</b> oraz <b>-</b> . Regulacja jasności za pomocą <b>%</b> oraz <b>+</b> oraz <b>-</b> .
	Wstępne ustawienia kolorów	Bezpośredni wybór wstępnych ustawień kolorów od 0 do 9:



**Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni di telecomando sono disattivate. Pila del telecomando a infrarossi: CR2025.**

	Blackout	Il tasto Blackout consente di disattivare tutti i LED, indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dal telecomando. Premendo nuovamente il tasto Blackout, si riattiva la modalità selezionata in precedenza.
	Programma Auto	Programmi automatici Auto 1 - Auto 6. Selezionare il programma con <b>+</b> e <b>-</b> . Selezionare la velocità di avanzamento dei programmi con <b>SPEED</b> e regolare con <b>+</b> e <b>-</b> . Premere <b>%</b> per impostare la luminosità e regolare con <b>+</b> e <b>-</b> .
		Non operativo.
	Stroboscopio	Stroboscopio per le modalità AUTO, FADE e MANUAL. Per attivare premere <b>STROBE</b> . Regolare la velocità dello stroboscopio con <b>+</b> e <b>-</b> . Per disattivare lo stroboscopio premere <b>STROBE</b> .
	Velocità	Impostazione della velocità di avanzamento per i programmi automatici e di dissolvenza colore.
		Non operativo.
	Luminosità	Per impostare la luminosità premere <b>%</b> , regolare con <b>+</b> e <b>-</b> .
	Mix colori manuale	Per impostare il mix colori premere <b>MANUAL</b> e <b>R</b> , <b>G</b> , <b>B</b> o <b>W</b> . Impostare l'intensità con <b>+</b> e <b>-</b> .
	Programmi dissolvenza	Programmi dissolvenza colore Auto 1 - Auto 5. Selezionare il programma con <b>+</b> e <b>-</b> . Per selezionare la velocità di avanzamento dei programmi premere <b>SPEED</b> , regolare con <b>+</b> e <b>-</b> . Impostare la luminosità con <b>%</b> , regolare con <b>+</b> e <b>-</b> .
	Preset colore	Selezione diretta dei preset colori da 0 a 9.

# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Full White RGBW	000	-	255	8500K - 3200K	

3CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Strobe functions	000	-	005	Strobe open	multifunctional-strobe
		006	-	010	Strobe closed	
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast	
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast	
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast	
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast	
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Short burst with break)	
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz	
		251	-	255	Strobe open	
3	Colour Macro (override RGB)	000	-	005	Colour off	Colour Macro
		006	-	013	Red	
		014	-	021	Amber	
		022	-	029	Yellow warm	
		030	-	037	Yellow	
		038	-	045	Green	
		046	-	053	Turquoise	
		054	-	061	Cyan	
		062	-	069	Blue	
		070	-	077	Lavender	
		078	-	085	Mauve	
		086	-	093	Magenta	
		094	-	101	Pink	
		102	-	109	Warm White	
		110	-	117	White	
		118	-	125	Cold White	
126	-	127	Colour Jumping Stop			
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			

4CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Red	000	-	255	0% to 100%	Red
2	Green	000	-	255	0% to 100%	Green
3	Blue	000	-	255	0% to 100%	Blue
4	White	000	-	255	0% to 100%	White

8CH Mode 1						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Red	000	-	255	0% to 100%	Red
2	Red fine	000	-	255	0% to 100%	
3	Green	000	-	255	0% to 100%	Green
4	Green fine	000	-	255	0% to 100%	
5	Blue	000	-	255	0% to 100%	Blue
6	Blue fine	000	-	255	0% to 100%	
7	White	000	-	255	0% to 100%	White
8	White fine	000	-	255	0% to 100%	

8CH Mode 2						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Strobe functions	000	-	005	Strobe open	multifunctional-strobe
		006	-	010	Strobe closed	
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast	
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast	
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast	
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast	
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s. ....1s (Short burst with break)	
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz	
		251	-	255	Strobe open	
3	Red	000	-	255	0% to 100%	Red
4	Green	000	-	255	0% to 100%	Green
5	Blue	000	-	255	0% to 100%	Blue
6	White	000	-	255	0% to 100%	White
7	Colour Macro (override RGB)	000	-	005	Colour off	Colour Macro
		006	-	013	Red	
		014	-	021	Amber	
		022	-	029	Yellow warm	
		030	-	037	Yellow	
		038	-	045	Green	
		046	-	053	Turquoise	
		054	-	061	Cyan	
		062	-	069	Blue	
		070	-	077	Lavender	
		078	-	085	Mauve	
		086	-	093	Magenta	
		094	-	101	Pink	
		102	-	109	Warm White	
		110	-	117	White	
		118	-	125	Cold White	
126	-	127	Colour Jumping Stop			
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
8	Device Settings	000	-	005	no function	Control
		006	-	127	Dimmer Response LED (hold 5s)	
		128	-	191	Dimmer Response Halogen (hold 5s)	
		192	-	255	no function	

10CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Strobe functions	000	-	005	Strobe open	multifunctional-strobe
		006	-	010	Strobe closed	
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast	
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast	
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast	
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast	
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Short burst with break)	
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz	
251	-	255	Strobe open			
3	Red	000	-	255	0% to 100%	Red
4	Green	000	-	255	0% to 100%	Green
5	Blue	000	-	255	0% to 100%	Blue
6	White	000	-	255	0% to 100%	White
7	Colour Macro (override RGB)	000	-	005	Colour off	Colour Macro
		006	-	013	Red	
		014	-	021	Amber	
		022	-	029	Yellow warm	
		030	-	037	Yellow	
		038	-	045	Green	
		046	-	053	Turquoise	
		054	-	061	Cyan	
		062	-	069	Blue	
		070	-	077	Lavender	
		078	-	085	Mauve	
		086	-	093	Magenta	
		094	-	101	Pink	
		102	-	109	Warm White	
		110	-	117	White	
		118	-	125	Cold White	
126	-	127	Colour Jumping Stop			
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
8	Colour Temperatur Correction (affects all colors)	000	-	005	off	Colour Temperature Correction
		006	-	255	cold -> warm	
9	Set dimmer curve	000	-	005	no function	Set dimmer curve
		006	-	063	Linear Dimmer Curve	
		064	-	127	Exponential Dimmer Curve	
		128	-	191	Logarithmic Dimmer Curve	
		192	-	255	S-Curve Dimmer Curve	
10	Device Settings	000	-	005	no function	Control
		006	-	127	Dimmer Response LED (hold 5s)	
		128	-	191	Dimmer Response Halogen (hold 5s)	
		192	-	255	no function	



15CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Dimmer fine	000	-	255	0% to 100%	
3	Strobe functions	000	-	005	Strobe open	multifunctional-strobe
		006	-	010	Strobe closed	
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast	
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast	
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast	
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast	
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Short burst with break)	
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz	
251	-	255	Strobe open			
4	Red	000	-	255	0% to 100%	Red
5	Red fine	000	-	255	0% to 100%	
6	Green	000	-	255	0% to 100%	Green
7	Green fine	000	-	255	0% to 100%	
8	Blue	000	-	255	0% to 100%	Blue
9	Blue fine	000	-	255	0% to 100%	
10	White	000	-	255	0% to 100%	White
11	White fine	000	-	255	0% to 100%	
12	Colour Macro (override RGB)	000	-	005	Colour off	Colour Macro
		006	-	013	Red	
		014	-	021	Amber	
		022	-	029	Yellow warm	
		030	-	037	Yellow	
		038	-	045	Green	
		046	-	053	Turquoise	
		054	-	061	Cyan	
		062	-	069	Blue	
		070	-	077	Lavender	
		078	-	085	Mauve	
		086	-	093	Magenta	
		094	-	101	Pink	
		102	-	109	Warm White	
		110	-	117	White	
		118	-	125	Cold White	
126	-	127	Colour Jumping Stop			
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
13	Colour Temperatur Correction (affects all colors)	000	-	005	off	Colour Temperature Correction
		006	-	255	cold -> warm	
14	Set dimmer curve	000	-	005	no function	Set dimmer curve
		006	-	063	Linear Dimmer Curve	
		064	-	127	Exponential Dimmer Curve	
		128	-	191	Logarithmic Dimmer Curve	
		192	-	255	S-Curve Dimmer Curve	
15	Device Settings	000	-	005	no function	Control
		006	-	127	Dimmer Response LED (hold 5s)	
		128	-	191	Dimmer Response Halogen (hold 5s)	
		192	-	255	no function	

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

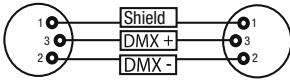
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

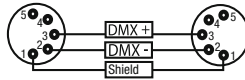
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

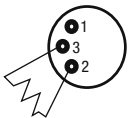
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

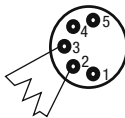
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



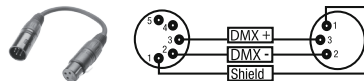
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

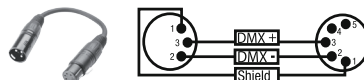
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

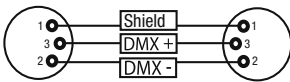
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

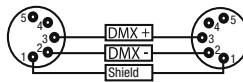
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

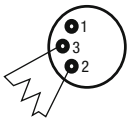
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

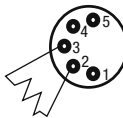
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



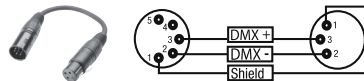
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

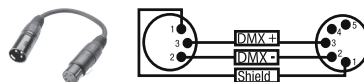
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

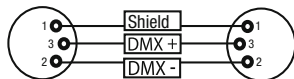
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

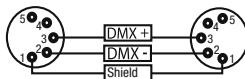
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



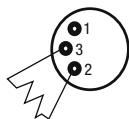
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

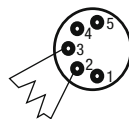
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

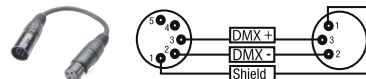


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

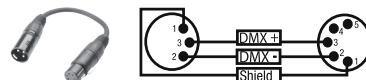
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

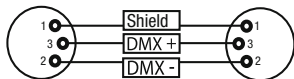
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

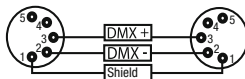
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

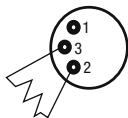
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

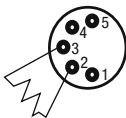
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



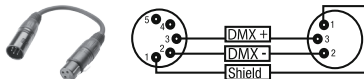
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

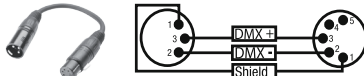
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

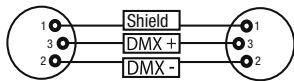
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

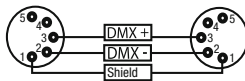
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

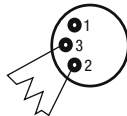
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

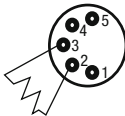
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



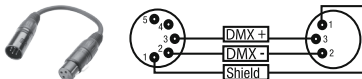
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

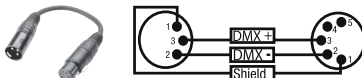
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

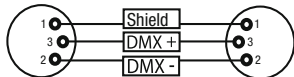
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

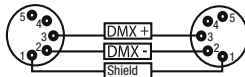
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

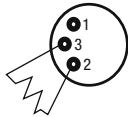
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

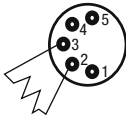
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



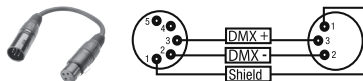
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

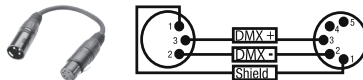
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



## DIFFUSER SCREENS / STREUSCHEIBEN / DIFFUSEURS / DIFUSORES / OSŁONY ROZPRASZAJĄCE / DIFUSORI



**EN** Two diffuser screens with a different beam dispersion (1 x 25° identified by a notch on the edge, 1 x 45°) are supplied with the spotlight. The beam angle of the spotlight can thus be adjusted individually to 8° (without diffuser), or 45°. Set the desired screen (rough side towards the front glass) into the provided rubber frame, release the spring-loaded safety stud (pull the handle approx. 1cm outwards) as shown, place the screen onto the glass front of the spotlight and release the safety stud to let it click into place in the slot provided in the rubber frame.

**DE** Im Lieferumfang des Strahlers befinden sich zwei Streuscheiben, die über ein unterschiedliches Abstrahlverhalten verfügen (1x 25° zur Identifizierung mit Kerbe am Rand, 1x 45°). Der Abstrahlwinkel des Strahlers kann somit individuell auf 8° (ohne Streuscheibe), 25°, oder 45° verändert werden. Legen Sie die gewünschte Streuscheibe (raue Seite Richtung Frontglas) in den dafür vorgesehenen Gummirahmen, entriegeln den gefederten Sicherungsstift (am Griff ca. 1cm nach außen ziehen), setzen, wie abgebildet, die Streuscheibe vor das Frontglas des Scheinwerfers und lösen den Zug am Sicherungsstift, um ihn in der dafür vorgesehenen Vertiefung im Gummirahmen einrasten zu lassen.

**FR** Le projecteur est livré avec deux diffuseurs, pour obtenir un angle de départ différent (25°, repéré par une encoche sur le pourtour, ou 45°). Le projecteur permet donc d'obtenir trois angles de départ différents : 8° (sans diffuseur), 25° (diffuseur 1) ou 45° (diffuseur 2). Placez le diffuseur désiré (face rugueuse du côté de la glace avant) dans l'armature en caoutchouc prévue à cet effet, déverrouillez la goupille de sécurité sur ressort (tirez-la vers l'extérieur d'environ 1 cm), mettez en place le diffuseur sur la face avant du projecteur comme illustré, puis relâchez la goupille de sécurité : elle revient alors se loger dans le creux prévu à cet effet dans l'armature en caoutchouc.

**ES** Con el foco se suministran dos difusores que ofrecen dos tipos de ángulo de haz diferentes: 25° (identificable por la muesca en el borde) y 45°. Así, el ángulo de dispersión del foco se puede cambiar a 8° (sin difusor), a 25° o a 45°. Acople el difusor (con la cara rugosa hacia el frontal de cristal) en el marco de goma previsto al efecto, levante el pasador con muelle (1 cm aprox. hacia afuera), inserte el difusor, como se muestra en la figura, delante del frontal de cristal del foco y suelte el pasador para que se introduzca por el orificio del marco de goma.

**PL** W zestawie wraz z reflektorem znajdują się dwie osłony rozpraszające wyposażone w różne warianty emisji wiązki światła (1 x 25° w celu identyfikacji z nacięciem na krawędzi, 1 x 45°). Dzięki temu kąt wiązki światła można ustawić na 8° (bez osłony rozpraszającej), 25° lub 45°. Umieścić wybraną osłonę rozpraszającą (szorstką stroną w kierunku przedniej szyby) w gumowej ramce, odblokować sprężynę kolka zabezpieczającego (wysunąć za uchwyt na ok. 1 cm na zewnątrz), ustawić osłonę przed przednią szybą reflektora, jak przedstawiono na ilustracji, a następnie zwolnić naprężenie kolka zabezpieczającego, aby zablokował się on w przewidzianym do tego zagłębieniu w gumowej ramce.

**IT** Il faro è fornito di serie con due diffusori, ciascuno con diversa dispersione: 25° (identificabile per la tacca sul bordo) e 45°. L'angolo di dispersione del faro pertanto può essere impostato a piacere su 8° (senza diffusore), 25° o 45°. Collocare il dispersore prescelto (lato ruvido verso il vetro anteriore) nell'apposita guarnizione in gomma, sbloccare la sicura a molla (tirare la linguetta per circa 1 cm verso l'esterno), collocare il diffusore davanti al vetro del faro, come in figura, e allentare la presa sulla linguetta per inserirla nell'apposita sede della guarnizione in gomma.



## SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



**EN** Thanks to the integrated double bracket, the spotlight can be placed in a suitable location on a flat surface. Mounting on a truss is performed with the help of a suitable truss clamp (not included). Make sure that the connection to the mounting bracket is solid, and secure the device with a suitable safety rope to the space provided (A). Important Notice: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Dank des integrierten Doppelbügels kann der Scheinwerfer an einer geeigneten Stelle auf eine ebene Fläche gestellt werden. Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe einer geeigneten Traversenklemme (nicht im Lieferumfang enthalten). Sorgen Sie für eine feste Verbindung am Montagebügel und sichern Sie den Scheinwerfer mit einem geeigneten Sicherungsseil an der dafür vorgesehenen Stelle (A). Wichtiger Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Grâce à son double support intégré, le projecteur peut être posé sur une surface plane, à l'endroit désiré. Le montage sur barre ou structure métallique s'effectue par l'intermédiaire d'une pince spécifique (non livrée). Vérifiez la solidité de la fixation du support de montage, et sécurisez l'appareil via une élingue de sécurité passée dans l'emplacement correspondant (A). Avertissement important : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** Gracias al soporte doble integrado, el foco se puede instalar perfectamente sobre una superficie plana. Para montarlo en trusses, utilice una abrazadera adecuada (no suministrada). Para mayor seguridad, asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla prevista para tal efecto (A). Nota importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Dzięki zintegrowanemu podwójnemu pałąkowi reflektor można ustawić w odpowiednim miejscu na równej płaszczyźnie. Do montażu na trawersie służy specjalny zacisk do trawersu (nie znajduje się w zestawie). Należy zadbać o stabilne połączenie z pałąkiem montażowym i zabezpieczyć reflektor odpowiednią liną zabezpieczającą we wskazanym miejscu (A). Ważna informacja: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Grazie alla doppia staffa integrata, il faretto può essere collocato in un punto adatto su una superficie piana. Per effettuare il montaggio su traversa, utilizzare un morsetto adatto (non in dotazione). Aver cura di fissare la staffa di montaggio saldamente e assicurare il faretto facendo passare un cavo di sicurezza adatto dall'apposito punto (A). Nota importante: il montaggio sopraelevato deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLZP40LSD	CLZP130LSD
Product Type:	LED PAR	LED PAR
Type:	outdoor spotlight	outdoor spotlight
LED Colour Spectrum:	RGBW	RGBW
Number of LEDs:	4	4
LED Type:	10 W	32 W
Refresh Rate:	3600 Hz	3600 Hz
Beam Angle:	8°	8°
DMX Input:	5-pin XLR male, IP65	5-pin XLR male, IP65
DMX Output:	5-pin XLR female, IP65	5-pin XLR female, IP65
DMX Mode:	2-channel, 3-channel, 4-channel, 8-channel 1, 8-channel 2, 10-channel, 15-channel	2-channel, 3-channel, 4-channel, 8-channel 1, 8-channel 2, 10-channel, 15-channel
DMX Functions:	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, Stroboscope, Dimmer Curves, Colour Temperature Correction, Dimmer Response, Colour Macros, Colour Blending, Colour Fading	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, Stroboscope, Dimmer Curves, Colour Temperature Correction, Dimmer Response, Colour Macros, Colour Blending, Colour Fading
Standalone Functions:	Colour Mixing, Colour Macros, Master/Slave Operation, Auto programs, Strobe, Dimmer Response, Dimmer Curves, Display Lock Function, Colour calibration	Colour Mixing, Colour Macros, Master/Slave Operation, Auto programs, Strobe, Dimmer Response, Dimmer Curves, Display Lock Function, Colour calibration
Control:	DMX512, RDM enabled, IR remote control	DMX512, RDM enabled, IR remote control
Controls:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	OLED Display	OLED Display
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	50 W	155 W
Illuminance (@ 1 m without diffuser screen):	25,200 lx	92,600 lx
Luminous Flux (RGBW):	996 lm	2398 lm
Power Connector:	Input and output, special IP65 sockets	Input and output, special IP65 sockets
Temperature (during operation):	-15°C - +45°C	-15°C - +45°C
Housing Material:	metal	metal
Housing Colour:	black	black
Housing Cooling:	convection	convection
IP Protection Class:	IP65	IP65
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm
Weight:	4.8 kg	4.8 kg
Other Features:	1 m power cable with special IP65 plug, supplied stand/mounting bracket, 2 diffuser screens 25° and 45° and IR remote control included	1 m power cable with special IP65 plug, supplied stand/mounting bracket, 2 diffuser screens 25° and 45° and IR remote control included

DE

Modellbezeichnung:	CLZP40	CLZP130
Produktart:	LED PAR	LED PAR
Typ:	Outdoor Scheinwerfer	Outdoor Scheinwerfer
Farbspektrum LED:	RGBW	RGBW
LED Anzahl:	4	4
LED Typ:	10W	32W
Wiederholrate:	3600 Hz	3600 Hz
Abstrahlwinkel:	8°	8°
DMX-Eingang:	5-Pol XLR männlich, IP65	5-Pol XLR männlich, IP65
DMX-Ausgang:	5-Pol XLR weiblich, IP65	5-Pol XLR weiblich, IP65

DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal, 4-Kanal, 8-Kanal, 10-Kanal, 15-Kanal	2-Kanal, 3-Kanal, 4-Kanal, 8-Kanal, 10-Kanal, 15-Kanal
DMX Funktionen:	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, Stroboskop, Dimmerkurven, Farbtemperaturkorrektur, Dimmer Reaktion, Farbmakros, Farbwechsel, Farbüberblenden	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, Stroboskop, Dimmerkurven, Farbtemperaturkorrektur, Dimmer Reaktion, Farbmakros, Farbwechsel, Farbüberblenden
Standalone Funktionen:	Farbmischung, Farbmakros, Master/Slave-Betrieb, Auto-Programme, Stroboskop, Dimmer Reaktion, Dimmerkurven, Display Lock-Funktion, Farb-Kalibrierung	Farbmischung, Farbmakros, Master/Slave-Betrieb, Auto-Programme, Stroboskop, Dimmer Reaktion, Dimmerkurven, Display Lock-Funktion, Farb-Kalibrierung
Steuerung:	DMX512, RDM enabled, IR-Fernbedienung	DMX512, RDM enabled, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	OLED-Display	OLED-Display
Betriebsspannung:	100 - 240V AC / 50 - 60Hz	100 - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	50W	155W
Beleuchtungsstärke (@ 1m, ohne Streuscheibe):	25200lx	92600lx
Lichtstrom (RGBW):	996lm	2398lm
Stromversorgungsanschluss:	Ein- und Ausgang, Spezial-Buchsen IP65	Ein- und Ausgang, Spezial-Buchsen IP65
Umgebungstemperatur (in Betrieb):	-15°C - +45°C	-15°C - +45°C
Gehäusematerial:	Metall	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion	Konvektion
Schutzklasse:	IP65	IP65
Abmessungen (B x H x T, ohne Montagebügel):	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm
Gewicht:	4,8kg	4,8kg
Weitere Eigenschaften:	1 m Netzkabel mit speziellem IP65 Stecker, Stand-/Montagebügel, 25° und 45° Streuscheibe und IR Fernbedienung im Lieferumfang	1 m Netzkabel mit speziellem IP65 Stecker, Stand-/Montagebügel, 25° und 45° Streuscheibe und IR Fernbedienung im Lieferumfang

FR

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLZP40LSD</b>	<b>CLZP130LSD</b>
Type de Produit :	projecteur PAR à LED	projecteur PAR à LED
Type :	Projecteur PAR pour utilisation en extérieur	Projecteur PAR pour utilisation en extérieur
Spectre de Couleurs LED :	RGBW	RGBW
Nombre de LED :	4	4
Type de LED :	10 W	32 W
Fréquence de Rafraîchissement :	3600 Hz	3600 Hz
Angle de Départ :	8°	8°
Entrée DMX :	XLR 5 points mâle, IP65	XLR 5 points mâle, IP65
Sortie DMX :	XLR 5 points femelle, IP65	XLR 5 points femelle, IP65
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux 1, 8 canaux 2, 10 canaux, 15 canaux	2 canaux, 3 canaux, 4 canaux, 8 canaux 1, 8 canaux 2, 10 canaux, 15 canaux
Fonctions DMX :	Dimmer, Dimmer fin, RGBW, RGBW fin, Stroboscope, Courbes Dimmer, Correction de Température de Couleur, Réponse Dimmer, Macro Couleurs, Changeur de Couleurs, Mélangeur de Couleurs	Dimmer, Dimmer fin, RGBW, RGBW fin, Stroboscope, Courbes Dimmer, Correction de Température de Couleur, Réponse Dimmer, Macro Couleurs, Changeur de Couleurs, Mélangeur de Couleurs
Fonctions en Mode Autonome :	Mélangeur de Couleurs, Macros Couleurs, mode Master/Slave, Programmes Auto, Stroboscope, Réponse Dimmer, Courbe Dimmer, fonction de verrouillage, Calibration des Couleurs	Mélangeur de Couleurs, Macros Couleurs, mode Master/Slave, Programmes Auto, Stroboscope, Réponse Dimmer, Courbe Dimmer, fonction de verrouillage, Calibration des Couleurs
Pilotage :	DMX 512, compatible RDM, télécommande infrarouge	DMX 512, compatible RDM, télécommande infrarouge
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down	touches Mode, Enter, Up, Down
Visualisation :	Afficheur OLED	Afficheur OLED
Tension d'Alimentation :	100 - 240 V, 50/60Hz	100 - 240 V, 50/60Hz

Consumption Électrique :	50 W	155 W
Éclairage lumineux (à 1 m, sans diffuseur) :	25200 lux	92600 lux
Flux lumineux (RGBW) :	996 lumens	2398 lumens
Branchement Secteur :	Entrée et renvoi sur embase spécifique IP65	Entrée et renvoi sur embase spécifique IP65
Température de l'environnement (en fonctionnement) :	-15°C - +45°C	-15°C - +45°C
Matériau Boîtier :	métal	métal
Couleur Boîtier :	noir	noir
Refroidissement :	par convection	par convection
Indice de protection :	IP65	IP65
Dimensions (LxHxP, sans équerre de montage)	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm
Masse :	4,8 kg	4,8 kg
Divers :	Livré avec câble secteur muni d'un connecteur IP65 spécifique, pied/support de montage, diffuseurs 25° et 45° et télécommande infrarouge	Livré avec câble secteur muni d'un connecteur IP65 spécifique, pied/support de montage, diffuseurs 25° et 45° et télécommande infrarouge

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLZP40LSD</b>	<b>CLZP130LSD</b>
Tipo de producto:	PAR LED	PAR LED
Tipo:	Foco de exterior	Foco de exterior
Colores de LED:	RGBW	RGBW
Número de LED:	4	4
Tipo de LED:	10 W	32 W
Frecuencia de refresco:	3600 Hz	3600 Hz
Ángulo de dispersión:	8°	8°
Entrada DMX:	XLR macho de 5 pines, IP65	XLR macho de 5 pines, IP65
Salida DMX:	XLR hembra de 5 pines, IP65	XLR hembra de 5 pines, IP65
Modos DMX:	2 canales, 3 canales, 4 canales, 8 canales (1), 8 canales (2), 10 canales y 15 canales	2 canales, 3 canales, 4 canales, 8 canales (1), 8 canales (2), 10 canales y 15 canales
Funciones DMX:	Atenuación, atenuación fina, RGBW, RGBW fino, estrobo, curvas de atenuación, corrección de la temperatura de color, respuesta de atenuación, macros de colores, cambio de color, fundido de colores	Atenuación, atenuación fina, RGBW, RGBW fino, estrobo, curvas de atenuación, corrección de la temperatura de color, respuesta de atenuación, macros de colores, cambio de color, fundido de colores
Modos Autónomo:	Mezcla de colores, macros de colores, maestro/esclavo, programas automáticos, estrobo, respuesta de atenuación, curvas de atenuación, bloqueo de pantalla, calibración de color	Mezcla de colores, macros de colores, maestro/esclavo, programas automáticos, estrobo, respuesta de atenuación, curvas de atenuación, bloqueo de pantalla, calibración de color
Control:	DMX512, compatible con RDM, mando a distancia por infrarrojos	DMX512, compatible con RDM, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla OLED	Pantalla OLED
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	50 W	155 W
Iluminancia (a 1 m, sin difusor):	25.200 lx	92.600 lx
Flujo luminoso (RGBW):	996 lm	2398 lm
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector especial IP65 de entrada y salida	Conector especial IP65 de entrada y salida
Temperatura operativa:	-15 a +45°C	-15 a +45°C
Material de la carcasa:	Metal	Metal
Color de la carcasa:	Negro	Negro
Refrigeración:	Convección	Convección
Clase de protección:	IP65	IP65
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte de montaje):	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm

Peso:	4,8 kg	4,8 kg
Otras características:	Cable eléctrico de 1 m con conector especial IP65, pie/soporte de montaje, difusores de 25° y 45° y mando a distancia por infrarrojos suministrados	Cable eléctrico de 1 m con conector especial IP65, pie/soporte de montaje, difusores de 25° y 45° y mando a distancia por infrarrojos suministrados

PL

Oznaczenie modelu:	CLZP40LSD	CLZP130LSD
Rodzaj produktu:	LED PAR	LED PAR
Typ:	reflektor zewnętrzny	reflektor zewnętrzny
Spektrum kolorów diod LED	RGBW	RGBW
Liczba diod LED:	4	4
Typ diod LED:	10 W	32 W
Częstotliwość odświeżania:	3600 Hz	3600 Hz
Kąt wiązki światła:	8°	8°
Wejście DMX:	męskie, 5-stykowe XLR, IP65	męskie, 5-stykowe XLR, IP65
Wyjście DMX:	żeńskie, 5-stykowe XLR, IP65	żeńskie, 5-stykowe XLR, IP65
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 4-kanalowy, 8-kanalowy 1, 8-kanalowy 2, 10-kanalowy, 15-kanalowy	2-kanalowy, 3-kanalowy 4-kanalowy, 8-kanalowy 1, 8-kanalowy 2, 10-kanalowy, 15-kanalowy
Funkcje DMX:	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, stroboskop, krzywe ściemniania, korekta temperatury barwy, reakcja ściemniania, makra kolorów, zmiana kolorów, przenikanie kolorów	Dimmer, Dimmer Fine, RGBW, RGBW Fine, stroboskop, krzywe ściemniania, korekta temperatury barwy, reakcja ściemniania, makra kolorów, zmiana kolorów, przenikanie kolorów
Funkcje Standalone:	mieszanie kolorów, makra kolorów, tryb Master/Slave, programy automatyczne, stroboskop, reakcja ściemniania, krzywe ściemniania, funkcja blokady wyświetlacza, kalibracja kolorów	mieszanie kolorów, makra kolorów, tryb Master/Slave, programy automatyczne, stroboskop, reakcja ściemniania, krzywe ściemniania, funkcja blokady wyświetlacza, kalibracja kolorów
Sterowanie:	DMX512, zgodność ze standardem RDM, pilot na podczerwień	DMX512, zgodność ze standardem RDM, pilot na podczerwień
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Wyświetlacz:	wyświetlacz OLED	wyświetlacz OLED
Napięcie robocze:	100–240 V AC/50–60 Hz	100–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	50 W	155 W
Natężenie oświetlenia (w odległości 1 m, bez osłony rozpraszającej):	25 200 lx	92 600 lx
Strumień świetlny (RGBW):	996 lm	2398 lm
Złącze zasilania:	wejście i wyjście, gniazda specjalne IP65	wejście i wyjście, gniazda specjalne IP65
Temperatura otoczenia (w trakcie pracy):	od –15°C do +45°C	od –15°C do +45°C
Materiał obudowy:	metal	metal
Kolor obudowy:	czarny	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne	konwekcyjne
Klasa ochrony:	IP65	IP65
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka montażowego):	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm
Waga:	4,8 kg	4,8 kg
Pozostałe cechy:	kabel sieciowy 1 m ze specjalną wtyczką IP65, pałąk stelażowy/montażowy, osłona rozpraszająca 25° i 45° i pilot na podczerwień w zestawie	kabel sieciowy 1 m ze specjalną wtyczką IP65, pałąk stelażowy/montażowy, osłona rozpraszająca 25° i 45° i pilot na podczerwień w zestawie

Nome del modello:	CLZP40LSD	CLZP130LSD
Tipo di prodotto:	PAR LED	PAR LED
Tipo:	Faro da esterni	Faro da esterni
Spettro cromatico LED:	RGBW	RGBW
Numero di LED:	4	4
Tipo di LED:	10 W	32 W
Frequenza di ripetizione:	3.600 Hz	3.600 Hz
Angolo di dispersione:	8°	8°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 5 poli, IP65	XLR maschio a 5 poli, IP65
Uscita DMX:	XLR femmina a 5 poli, IP65	XLR femmina a 5 poli, IP65
Modalità DMX:	2 canali, 3 canali, 4 canali, 8 canali (1), 8 canali (2), 10 canali e 15 canali	2 canali, 3 canali, 4 canali, 8 canali (1), 8 canali (2), 10 canali e 15 canali
Funzioni DMX:	Dimmer, dimmer fine, RGBW, RGBW fine, strobo-scopio, curve dimmer, correzione della temperatura cromatica, reazione dimmer, macro colori, cambio colore, dissolvenza colori	Dimmer, dimmer fine, RGBW, RGBW fine, strobo-scopio, curve dimmer, correzione della temperatura cromatica, reazione dimmer, macro colori, cambio colore, dissolvenza colori
Funzioni standalone:	Mix di colori, macro colori, funzionamento master/slave, programmi auto, stroboscopio, reazione dimmer, curve dimmer, funzione di blocco display, calibrazione del colore	Mix di colori, macro colori, funzionamento master/slave, programmi auto, stroboscopio, reazione dimmer, curve dimmer, funzione di blocco display, calibrazione del colore
Comando:	DMX512, compatibile con RDM, telecomando a infrarossi	DMX512, compatibile con RDM, telecomando a infrarossi
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Elementi di visualizzazione:	Display OLED	Display OLED
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	50 W	155 W
Potenza di illuminazione (a 1 m, senza diffusore):	25.200 lx	92.600 lx
Flusso luminoso (RGBW):	996 lm	2.398 lm
Collegamento alimentazione elettrica:	Prese speciali IP65 di ingresso e uscita	Prese speciali IP65 di ingresso e uscita
Temperatura ambiente (in esercizio):	-15 °C - +45 °C	-15 °C - +45 °C
Materiale cassa:	Metallo	Metallo
Colore cassa:	Nero	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione	Convezione
Classe di protezione:	IP65	IP65
Ingombro (L x H x P, senza staffa di montaggio):	192 x 187 x 187 mm	192 x 187 x 187 mm
Peso:	4,8 kg	4,8 kg
Altre caratteristiche:	Cavo di alimentazione da 1 m con speciale connettore IP65, staffa di supporto o di montaggio, diffusore da 25° e 45° e telecomando a infrarossi in dotazione	Cavo di alimentazione da 1 m con speciale connettore IP65, staffa di supporto o di montaggio, diffusore da 25° e 45° e telecomando a infrarossi in dotazione

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## **EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY**

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## **FCC STATEMENT**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

## **CE Compliance**

Adam Hall GmbH states that this product meets the following guidelines (where applicable):

R&TTE (1999/5/EC) or RED (2014/53/EU) from June 2017

Low voltage directive (2014/35/EU)

EMV directive (2014/30/EU)

RoHS (2011/65/EU)

The complete declaration of conformity can be found at [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

Furthermore, you may also direct your enquiry to [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## **DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### **KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS**

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## **CE-Konformität**

Hiermit erklärt die Adam Hall GmbH, dass dieses Produkt folgenden Richtlinien entspricht (soweit zutreffend):

R&TTE (1999/5/EG) bzw. RED (2014/53/EU) ab Juni 2017

Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

EMV-Richtlinie (2014/30/EU)

RoHS (2011/65/EU)

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

Des Weiteren können Sie diese auch unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.

## **FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT**

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## Conformité CE

La société Adam Hall GmbH déclare par la présente que ce produit est compatible avec les réglementations suivantes (le cas échéant) :

R&TTE (1999/5/EG) et RED (2014/53/EU) à partir de juin 2017

Directive basse tension (2014/35/EU)

Directive CEM (2014/30/EU)

RoHS (2011/65/EU)

La Déclaration de Conformité complète est disponible sur le site Web [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

Pour toute information complémentaire, contactez-nous : [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## Conformidad CE

Adam Hall GmbH declara por la presente que este producto es conforme con las siguientes directivas (según sea aplicable):

R&TTE (1999/5/CE) o RED (2014/53/UE) a partir de junio de 2017

Directiva de baja tensión (2014/35/UE)

Directiva EMC (2014/30/UE)

RoHS (2011/65/UE)

Puede consultar la declaración de conformidad completa en [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

También puede solicitarla a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## Deklaracja zgodności CE

Firma Adam Hall GmbH niniejszym oświadcza, że produkt ten jest zgodny z następującymi dyrektywami (o ile mają zastosowanie):

dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (1999/5/WE) lub dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych (2014/53/UE) od czerwca 2017 r.

dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)

dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)

dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE)

Pełna wersja deklaracji zgodności znajduje się na stronie internetowej [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

Ponadto zapytania w tej sprawie można przysyłać na adres e-mail [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## II MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento



ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

#### **Conformità CE**

Con la presente Adam Hall GmbH dichiara che questo prodotto soddisfa le seguenti direttive (ove pertinente):

Direttiva R&TTE (1999/5/CE) e RED (2014/53/UE) da giugno 2017

Direttiva bassa tensione (2014/35/CE)

Direttiva CEM (2014/30/UE)

RoHS (2011/65/UE)

La dichiarazione di conformità completa è reperibile al sito [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

Per ulteriori informazioni è inoltre possibile scrivere a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).







WWW.CAMEOLIGHT.COM

